



بقلم

دکتر احمد زکی ابو شادی

صفحة

١	...	الادب الانسانى والادب الواقعى
٢	...	وليمة مينرفا
٤	...	الشعر العربى فى المهجر
١٥	...	ملاحج من الادب المهجرى
٢٩	...	الشعر المسرحى
٣٣	...	قهم النفس البشرية
٣٨	...	واهب أولاده
٣٩	...	مدرسة البارودى
٤٠	...	الادب العربى فى المهجر
٤٣	...	ملحم الحياوى
٤٧	...	هزيمة العبقريّة
		باقة من الشعر :
٥١	...	الثلج فى الربيع
٥٢	...	عاصفة ١٥ أكتوبر ١٩٥٤
٥٣	...	اسفندانتى الحمراء
٥٤	...	توأمتى
٥٥	...	ذكرى نسيب عريضة
٥٦	...	رثاء سليمان نجيب
٥٨	...	فى حديقة البللور بوشنطن
٥٩	...	فلسفتى
٦٠	...	استقبال وشنطن

الأدب الأنشائي والأدب الواقعي

لما نشأت (مدرسة أبوللو) منذ ثلاث وعشرين سنة كانت الفكرة الموحدة الجامعة ان الشعر الحق الرفيع هو ماعبر عن الشعور تعبيراً فنياً أصيلاً ، ولم يكن ابتداءً ولا اجتراراً لما سبقه ، اذ لا غنى للشعر من وراء التكرار والاجترار . وتحت راية هذا التعريف أمكن انتظام مذاهب شتى ، وفى هذا الأفق الفسيح والجو الحر كانت (مدرسة أبوللو) من أغنى المدارس الشعرية فى أى عهد ، اذ أنها جندت مواهب ممتازة متباينة وألفتها وخلقت انسجاماً ، وأى انسجام ، من التباين الظاهرى . فجمعت بين شعراء موهوبين مبدعين آمنوا بالرمزية والسريالية والرومانسية والواقعية وغيرها وغيرها على درجات شتى ، وأن ندر بينهم من اقتصر شعره على مذهب واحد من هذه المذاهب ، وإنما العبرة فى أن صفوة ابداعهم كانت موضع الحفاوة والانتفاع بهما لخير الادب عامة ، بدل اقتصار النفع على مذهب بعينه . وليس فى هذا شئ من التناقض لان القاسم المشترك الاعظم بين هذه المذاهب هو روح الشعر ذاته - الشعر الاصيل الرفيع - بغض النظر عن صورة التعبير ، وعن الموضوعات التى يتناولها . وقد وصفت (مدرسة أبوللو) بأنها كانت مدرسة جد متسامحة ، وهذا صحيح ، ولكنه تسامح لا يعرف التذبذب فى المبدأ الاساسى السالف الذكر .

وبديهى أنه ليس من الحتم أن يدين الاديب أو الشاعر بمذهب واحد فحسب ، فقد تجتمع جملة مذاهب فى شعره وقد تتداخل ، وعلى الاخص اذا كان الشاعر وفير الانتاج ، كما قد يحدث نظير ذلك لبعض الفنانين فى لوحاتهم التصويرية ، وان غلب هذا المذهب أو ذاك عليهم أو هذه الصورة أو تلك من التعبير أو هذا الطراز أو ذاك من التصوير .

والصورة الأم للادب هى أنه التعبير عن الحياة ، ولذلك لايمكن التهرب من الواقعية ، ولا من الانسانية بخيرها وشرها فى الادب الصحيح ، كما لايمكن التجاهل عن المثالية الرفيعة الموجهة للبشرية سواء أكانت فى دين أم فى غير دين .

الأدب الإنساني والأدب الواقعي وليمة مسيرنا

ذكرنا في حديث أذيع أخيراً قصيدة « ياسلم ! » (١) مثالا للأدب الإنساني ، واليوم نذكر قصيدة من الأدب الواقعي - الملون في الوقت ذاته بالزرعة الإنسانية - عنوانها « هاتى المش » (٢) وهى على لسان فلاح مستعبد فى الاقطار المتخلفة يخاطب ابنته ، وقد بلغ منه اليأس كل مبلغ :

غلب الجوع فهاتى « المش » ، هاتى !	لا تقولى اللحم - ان أصبر - سيأتى !
سادتى أولى به ، مذ نهبوا	كل حق لى وعاثوا بحياتى
لا تقولى الدود قد أفسده	انما الدود - وان يحقر - لداتى (٣)
حقه العيش كحقتى ، ما له	أى ذنب غير ذنبى أو أذاة
مدحونى مثلما قد لعنوا	قد تساوى المدح واللعن لذاتى
ليتهم قد أطعمونى أو كسوا	رمتى (٤) قبل ارتقاب لماتى
هذه الامراض لم تترك سوى	رمق داسته أقدام الجناة
أترانى فى غد مترجعاً	قوتى أو طارحاً غنى أناتى ؟
ليتى حتى تدوى صرختى	ويجازى كل مأفون وعسات
أسرعى ! فالوقت قاس صارم	ان وقت العبد من وقت العتاة !
أسرعى ! لا تحلمى واهمة	واتركينى فى همومى يا فتاتى !
ربما تثمر يوماً حنظلاً	بل سموما للشياطين الطفاة
كم نبات ديس بالاقدام لم	يقبل الدوس حقيراً فى النبات
ومضى مستشرباً يقضى على	شامخ الاشجار ، فذا فى العصاة
هذه حالى وذى فلسفتى	وكفاحى بين صبر وصلاة
ان يكن جهلى وفقرى حجة	لاضطهادى ، فأمر الثأر آت !

وطبعي أن يزداد الاهتمام فى القرن العشرين ، وعلى الاخص فى العهد الذرى ، بالأدب الواقعي وبالأدب الإنساني عامة ، ولكن ليس معنى ذلك اغفال ألوان الأدب الأخرى لان ثروتنا تتألف من مجموعها ، وما نقول هذا لاننا نجانبهما بل على العكس ، وانما نقوله انصافاً لزملائنا جميعاً أينما كانوا وكيفما كانت آثارهم القيمة .

(١) و (٢) عن ديوان « ايزيس »

(٣) لداتى : أترابى

(٤) رمتى : ما بلى من عظامى

وفى حديث سابق لنا عن « النوفزم فى الادب والفن » أشرنا الى حركة التحول فى روسيا احتجاجا على اضطهاد التفكير المستقل وعلى ارغام الادباء والفنانين على اتباع مذهب واحد وتركهم عبيدا لخدمة الدكتاتوريين باسم الدولة . وبطبيعة الحال لم يرق حديثنا أصدقاءنا اليساريين ، فصبوا جام غضبهم علينا وعلى الفنان الرائد هنرى ماتيس الذى نعتوه ازدراء بأنه من خدام الترف ، فى حين أنه كان قدوة رائدة فى خدمة الفن الحر . وفى الواقع حرية البحث وحرية التعبير ، بل والتنافس فى ذلك أمر واجب ، ومجانبته اهدار للكرامة الانسانية . ومن علامات الساعة ، حتى فى روسيا الشيوعية ، أن يطالب العالمان الاكاديميان ايفان كونيانتس Ivan L. Knunyants وزوبكوف Zubkov فى (المجلة الادبية Literaturnaya Gazeta) منذ عهد قريب (وعلى وجه التحديد فى الاسبوع الثانى من يناير سنة ١٩٥٥) بألا تساند الدولة الاختكار العلمى لمذهب من المذاهب كما جرى فى سنة ١٩٤٨ لمذهب التنازل على الرغم من معارضة علماء كثيرين فى الداخل والخارج حينئذ ، وبأن يعمل على تبادل المعارف عن طريق الترجمة والاتصال الشخصى والمؤتمرات بين الروسين وبين الغربيين التقدميين . ولعلنا نجد تحولا بعد ذلك بين أصدقائنا اليساريين فى الشرق الاوسط ، فيخففون من حديثهم عن الادب الواقعى كأنما لاشئ غيره فى الوجود ، ولا شئ عندهم فى الغالب سوى قصة « المحارب العائد » التى سئمنا ابتذالها بأقلام شتى ، وفى الوقت الذى ينتقصون ماينتقونه بأدب الترف كشعر ناجى ورامى وعلى محمود طه نراهم يتعلقون بالقوافى وبالرنين ، ولا يقدرّون المزايا الذاتية للشعر المرسل أو للشعر الحر ولو كان غنيا بطاقته الفنية الواضحة .

والاهتمام بالادب الانسانى فى هذا الاوان مغناه الاهتمام بالمثالية الرفيعة فى الشعر ، وهذا امر نغتنب له أيما اغتباط بعد ان كان يصرح علانية باباحة الفوضى أو بجمل الشعر أو الادب عامة فى خدمة الاهواء والمنافع العابرة أو بالحكام بأمرهم .

الشعر العربي في المهجر

فى أحاديث شتى تناولنا عن كتب ملامح الادب المهجرى وخصائصه ، وعلى الاخص الشعر المهجرى ، بحيث يصلح مجموعها لان يؤلف كتابا جديدا فى نقاطه وفى طريقة عرضه ، ومع ذلك مازلنا نؤثر التريث حبا فى استيفاء البحث . وقد ظهرت كتب وبحوث شتى عن أدب المهجر قلما اهتم أصحابها بالاتصال بالادباء المهجريين الاحياء ، وبأصدقاء من انتقلوا الى الدار الاخرى ، رغبة فى التمهيد ، كما هو شأن المؤلفين المدرسين ، وعلى رأسهم من العرب بيننا الاستاذ العلامة الدكتور فيليب حتى ، وهذا عيب شائع فى العالم العربى تتيجه النقص والخلل مهما بذل أصحابه من الجهد الذاتى معتمدين على المطالعة وحدها ، وكثيرا ماتقتصر على مراجع قديمة ، ضاربين صفحا عن المجلات والصحف والراديو (١) والمخطوطات ، وبذلك تظهر آثارهم مبتورة متخلفة وان حسبوها غير ذلك . أما نحن شخصا فلا نعرف هذا الاسلوب من الاعداد والتأليف وانما نلزم أنفسنا بما نطالب غيرنا به . ولا نعرف بين أدبائنا من نهج هذا النهج فى العالم الجديد غير الاستاذين عبد المسيح حداد ومحمد كفاى ، وقد كتب الاول عددا من المقالات الاصيله عن شعراء المهجر ، بينما الثانى يعد كتابا فى الموضوع ذاته ليصدره عن مصر بعد عودته اليها مستأنفا عمله الادبى فى جامعة القاهرة . واذا كان هذا مايصنعه عبد المسيح حداد وهو عميد الادباء المهجريين فى شمالى القارة ، فكيف بمن ليست له صلة بها ؟ لذلك أحسن الاستاذ كفاى - بالرغم من شواغله الكثيرة فى جامعة شيكاغو قبلا ثم فى جامعة ستانفورد بكاليفورنيا حاليا - أحسن بزيارته عددا من الادباء المهجريين الذين يريد الكتابة عنهم أو باتصاله بهم ، وهذا ما لم يصنعه الاستاذ محمد عبد الفنى حسن مؤلف كتاب (الشعر العربى فى المهجر) الذى نعدده خير كتاب فى بابهِ صدر حتى الآن تأليفا وتنسيقا ومادة وطبعا واخراجا باشراف (مؤسسة فرانكلين للطباعة والنشر) التى اشتهرت مطبوعاتها بالاتقان الرائع . ولكن عدم مراعاة المؤلف الفاضل للمبدأ السالف الذكر فى الجمع والتحقيق أدى به الى الوقوع فى أخطاء من أهونها الحديث عن مجلتى (السمر) و (العصبه) اللتين لا وجود لهما الآن واغفال طائفة من فطاحل الشعراء المهجريين فى طليعتهم نعمة الحاج (رئيس رابطة منيرفا)

(١) احاديث الاذاعة المدونة هى فى حكم المطبوعات

والدكتور سليمان داود (الشاعر الكلاسيكي الممتاز) وأسعد رستم (الشاعر الشعبي المشهور) وملحم الحاوي (الزجال النابغة) * وقد تفضل بحديث كريم عنا لم يخل من أخطاء أيضا فضلا عن موقفه من شعرنا ، فقد نسي أهم عمل أدبي لنا في انجلترا وهو تأسيسنا (جمعية آداب اللغة العربية) التي تولينا سكرتيريتها ، كما تولى رئاستها المستشرق الشهير العلامة الدكتور مرجليوث ، وديواننا المهجري الاول في انجلترا الموسوم (ألحان الغريب) الذي ظهرت نخب منه منذ أربعين سنة في (الهلال) و (المقتطف) وغيرهما من المجلات والصحف ، وتراءت في المهجر الأمريكي كما ذكر الاديب المهجري المعروف الاستاذ ديب نعوم ليون ، ثم انه اقتصر على مختارات من ديوان بل بعض ديوان فحسب ظهر لنا بنيويورك في نهاية سنة ١٩٤٩ ، وأعرض عن دواوين أربعة مخطوطة تمثل شعرنا المهجري الخالص ألا وهي : (الانسان الجديد) ، و (النوروز الحر) و (من أناشيد الحياة) و (ايزيس) ، وفيها عشرات القصائد الفنية التي تتمثل فيها روح الثورة الانسانية ، والحنين الى الوطن ، وحب الطبيعة ، والتصوف الفلسفي ، والتأمل والوجدانيات ، والتصوير ، وغيرها من الاغراض الجديدة بأى شعر حى ، وفيها من الشواهد لمباحته أضعاف ما لقيه فى بعض ديوانه وأشار الى ما حسبه من شعر (١) المناسبات العابرة لنا ، ونحن نكرر أن لنا شيئا من ذلك ، فالنواوين غير المضامين أو على الأقل ليست معيارا شاملا لها ، وقد استشهد بين ما استشهد به من هذا القليل بقصيدتين لنا ظهرتتا فى ديواننا (من السماء) ، احدهما « ذكرى المهرجان اللبناني الكبير » والاخرى « رثاء عبد المنعم رياض بك » * فاذا نظرنا فى القصيدة الاولى وجدناها تمجيدا مخلصا للبنان واللبنانيين العصاميين فى أسلوب فنى من الوصف الى جانب موسيقاها الكلاسيكية مما ارتفع بالقصيدة فوق صلتها بحادث معين ، ومن أجل ذلك تنوقت وقرظت مرارا ، وقد جاء فيها : -

أبناء (فينيقيا) عشتم لاجيال	مفاخر الفن والاقدام والمال
ما عابكم أنكم دنيا لانفسكم	بل عاب حسادكم عجز بأغلال
تفجر الحزم منكم فى مراحلكم	تفجر النبع لم يخلق لاذلال
كلاكما جائش فاضت عواطفه	وسعيه ، فسما عن فن مثال
كأنما (الارز) من قدسى منته	يمتد فيكم بآثار وآجال

(١) جميع « قصائد المناسبات » الاخرى التي نعتها بهذا الوصف هى ذات روح انسانية عامة كيفما كان موضوعها .

فتفتنى أمم من بعد اقلال
والمجد لم يدخر الا لابطال

وتتحي أمما شتى بواسقه
كأنما كل فرد بينكم بطل

مسمع الدهر فارفع لحنك المالى
اذ جنت الارض واستخذت لجهال
يشفى الكلوم ويحيى المنزل الخالى
بهد الدموع بأحلام وآمان
أو عزف مزمارهم أو وحى موال
أو وثبة كجرىء فوق شلال
مثل الاذان لحجاج ونزال
للرقص والشدو هذا المعرض الحالى
تجمعت فى هوى (لبنانها) الفالى

يامطرب (المهرجان) الحر قد طربت
مضت كوارث ذاق الدهر لوعتها
فليسمع اليوم ما أعددت من نغم
لاحسن غير جمال الفن يسمنا
من مثل قومك فى انشاد شاعرهم
فى بسطة كانسياب النهر متشدا
أنشد مديدا ، ولا تسأم ، فمك هدى
ويا أماليد (قاديشا) وزيتته
حيث المواطف ألوان متنوعة

حيث الجمال بأضواء وأظلال
وحيث كل جلال دونها بال
وجمعت بين ظييات وأشبال
صخور (لبنان) ألحانا بسلسال
غر الاكاليل أو ركاب أهوال
بذكرها ، وعزيز مجدها الحالى
مدى القرون ، وحار الباحث التالى
ومضربا لاعاجيب وأمشال
فى (المهرجان) بآيات وأعمال ؟
ولم يبالوا بالغام وأووال
ما كان للمقدم السامى بخدال
فى الشرق موتين من ذل وامحال
فقد أضيعت بها فى القيل والقال !

ما أجمل الحب فى دنيا تآلفه
حيث (الطبيعة) لم تبخل بزيتها
مدت موائدها الفيحاء فاخرة
من الفواتن من أنطقن فى مرج
من الفوارس من زانت مفارقهم
من أمة صحف التاريخ عاطرة
حار الرواة بما أسدت وما صنعت
ولم تزل سيرة للمجد صادحة
أليس من بدع الاقدام ما مثلت
قد أرضخوا القدر العاتى لهمتهم
وأطلعوا بيننا (لبنان) فى وطن
بيننا شعوب تعانى وهى صاغرة
من مبلغ أمتى سر الحياة بكم

وفى جساتهم نهجا لاجيال
وفى تعاونكم فى غير ادلال

ياوارثى من أضاءوا فى مهارتهم
وحل أعظم ارث فى تضامنكم

لكم تبعثر أجيال بزلزلة ولا يفرقكم عواد بزلزال
طوبى لكم ، وليكن هذا التراث غنى فوق الفنى ، لم يقوم بعد بالمال ؟

وأما عن رثاء عبد المنعم رياض « بك » المدره العظيم ، والاديب الفحل ، والوطني
الغيور ، والانسانى الفذ ، فانه من أقوى شعرا الوطنى الناصر الذى أهديناه الى مصر والى
روح الفقيد ، وقد توفاه الله بعد عودته اليها بقليل من نيويورك اذ كان بين مندوبى الامم
المتحدة ومستشاريها ، وكانت لوفاته رنة حزن عظيم شرقا وغربا . كان ذلك سنة ١٩٤٧
والشعب مستنيم للطغيان ، وأصوات القلة الضئيلة من الشعراء المخلصين خافتة وأصوات
غيرهم من المذبذبين عالية بل مدوية بالتسييح للطاغوت ، وحينئذ ارتفع هذا الصوت
الوطنى تأيينا وتقريبا للمستنيمين وللجاحدين وحربا على الظلم والظالمين : -

صوت من الغرب ناجى روحك السامى وان تشر فى حزنى وآلامى
جواز المحيط على الامواج شاردة شرود قلبى وأحلامى وأيامى
أوفى جريحا كجرحى الحرب منطلقا من القيود ، ولكن مرهق دام
من موطن كنت أحسرى من يعز به الى مواطن اذلال وارغام
صنت عن الفكر والتفكير صاغرة كما تصان توايت بأختام
لكم سعت لكى أبقىك موئلنا (١) فغاب سعى ولم ينقذك ايلامى
وفتنا بخضم زاخر لجب وعالم بخطايا الناس دوام
وكت تمزج فى خوفى وفى لهفى بخاطر كرفيق الزهر بسام
أين الالى طالما أشبعهم نعمما وما استحقوا ، وما كانوا لانعام ؟
رفعت رؤسهم فى غير منزلة شأن الكريم ، فما اعتزوا باكرام
أين الوفاء ، وما أرجوه فى زمنى من معشر بين خفض النفس والهيام ؟
كم حاصروك لاهواء ومنفعة واليوم شق عليهم بعض المام (٢)
ان تنس لم تنس فى قلب يذوب أسى وان تبلور فى شعرى وأنغامى
يشكو من الغيث (٣) من يشكو وفى حرقى لايشتكى فى وفاء قلبى الظامى
أن الربيع أنينى فى عواصفه وصاح بين تباريحى وأسقامى
وشباب أهواءه ما شاب خاطرتى من الكلال ولم يعمر بأيام

(١) جاهد الشاعر لاستبقاء الفقيد فى نيويورك فلم ينجح .

(٢) تحاشى أمثال هؤلاء حضور حفلة تأبينه .

(٣) إشارة الى اشتداد المطر فى نيويورك .

كأنما كل شيء حال في نظري
الأنزاهتك القصوى لدى زمن
الوداعتك المثلى يدين لها
الوفاء لك للعبانين تسعفهم
تولى الجميل وما تدريه مفتيها

هل يعلم (النيل) أى الناس غيبه
وأى علم وأخلاق وتجربة
وأى فضل وإيثار وتضحية
قسط النبوغ يجود النابغون به
عاشوا اغترابا بدياهم وما سلموا
وكل فرد شقى بينهم بطل
أو لا ، فبالترك يضيئهم ويقهرهم
ماذا انتفاعك بالذكرى ، وما انتفعت

من مرجعى لزمان كنت بهجته
جم السماحة ، لاينجاب عارفه
المدره الفذ لا تدمى مطاعنه
والفاتح العضب لا تنسى معاركة
يصفى اليه الذى يعنو لحجته
لم ينس أمرا اذا ما صال مقتحميا
الا مكاتتك العظمى ، فما هبطت
كان المثال المرجى فى رجاحته

(مدينة النور) لم تطفأ عليه أسمى
وما تذبذب تيار الحياة بها
ولا المحافل أحيائها وأبهجها
فى كل مرأى جمال كنت أعبد
لئن صدف بحزنى عن مفاتنها

الا مشالك فى نيل وأقدام
فيه النزيه غريم بين أخصام
من لا يدين لبرهان وأحكام
وكلهم من رعايا قلبك السامى
وشاكرا شكر مخدوم وخدام !

ذاك الاديم ، وان يقرن بأعلام ؟
قد ضيعت حين اعياء واعدام ؟
كن الفداء لاقوام وأقوام ؟
وقد يجاد بأرواح لانعام
وجاوزوها على نار وألغام
وقد يمجند بالتجريح والذام
قهقر الجفاف لجنات وآجام
بك الحياة سوى فى بعض أحلام ؟

وكان مرآك اسعادي والهامى ؟
كأنما هو موكول بأيتام
ولا تعاب باسفاف وايسلام
كأنها غزوات بين أجرام
كالصلد يعنو لغمر الجحفل الطامى
الا عواقب اجهاد واقحام
جهوده لمباهاة واعظام
فأين أين المرجى بين أصنام ؟

ولم ينكس بها مفجوع أعلام
ولا بكنه ، وما بالت بأوهامى
ريعت ، ولا شاء غرس حولها نام
ولم يزل وحي صداح ورسام
فما تبسالى بلوعاتى واحجامى

كأنما لم تزل فيها بشاشته وعذب أقواله فى رجع أنفاسه

ان الأستاذ عبد الغنى حسن لذو حفاظ على اللغة ، كما أنه ذو أسلوب حلو خلاب ، ولذلك يجتذبه مثل هذا الأسلوب دى ايليا أبى ماضى فيغدق عليه الالقاب ، ولكن للادباء المهجريين رأيا آخر ، ويهتمهم « الحفاظ على الفن » قبل « الحفاظ على اللغة » وتهتمهم الاصالة ، وهم لا يقرونه على رأيه حينما يذكرون بين ما يذكرون مثلا أصل « الطلاسم » و « هى » بالانجليزية وأصل « الطين » بالعربية الشعبية (١) وحينما يهتمهم الشعر الاصيل الذى يرقى بأدبنا لا المقنسات المهضومة أو المترجمة فحسب .

هذا ما عن لنا ذكره من ناحيتنا تلبية لدعوة نفر من زملائنا فى (رابطة الادب الحديث) بمصر و (رابطة منيرفا) فى أمريكا ، ممن يهتمهم الوقوف على رأينا الشخصى تجاه حركة التأليف عن الشعر المهجرى خاصة وعن مبلغ اسهامنا فيه ، وهذا الاسهام لم يقتصر على الموضوعات العديدة الفنية فى أكثر من أربعة دواوين ، بل شمل الاقاصيص والتمثيلات الشعرية وأضحكها « كليوباترة بطله مصر » وشمل حرية التعبير والاوزان والقوافى فى التمثيلات ، ولم يقتصر على الادب الرومانسى أو السريالى أو الرمزي فحسب ، بل عنى أيضا بالادب الواقعى الذى أهمله الجيل السابق . وغنمنا من الوسط الأمريكى هو جوهر الحر الذى يغذى التفكير الانسانى الصديق . وععدنا أن الشعر العربى المهجرى فى العالم الجديد متأثر الى حد بعيد - كما ينبغى أن يتأثر - بالتيارات الروحية والفكرية والعاطفية التى تتمثل فى الحياة الامريكية وفى الطبيعة الامريكية ، ومن يقاوم هذه التيارات غافلا عامدا انما يكون متصنعا وخارجا على روح الادب الأمريكى .

وكان فى امكان الأستاذ عبد الغنى حسن وسواه من فضلاء المؤلفين الباحثين فى الادب أو الشعر المهجرى عرض تصانيفهم المخطوطة على شيوخنا الادباء اللامعين أمثال عبدالمسيح حداد ، وديب نعاون ليون ، وقيصر وحيد ، وتوفيق ضعون ليدوا ملاحظاتهم النقدية عليها قبل طبعها ، ولا غبار على ذلك ، بل ثمة كل الفائدة من الانتفاع بمشورة أولئك الاعلام المهجريين .

وهناك من شعراء الشباب المهجريين النابهين من يستحقون الالتفات اليهم وفى مقدمتهم يوسف الخال محرر جريدة (الهدى) وصاحب ديوان (الحرية) ومسرحية (هيروديا) (١) اذاعة الأستاذ روكس بن زائد العزيزى عن « أثر البداية فى ادبنا المعاصر » من « محطة الشرق الأدنى » وقد ظهرت فى كل من جريدتى « السائح » و « الاصلاح » النيويوركيتين .

وعيرهما من الآثار الأنيقة الشائقة ، فالإقتصار على الشيوخ ليس من الانصاف لا لهم ولا للشعر المهجري عامة .

وفي الصحف المهجرية - وعلى الأخص (السائح) و (السمر) - طرائف من الشعر المهجري لشعراء متعددين ، كثير منها جدير بأن يجمع في ديوان مستقل وبأن يشير إليه المؤلفون عن هذا الشعر . وبين شعراء الشباب المهجريين النابهي سعيد جبرين وهو كرميله يوسف الخال رومانسي النزعة مع حنين إلى الرمزية ، وقلما يخوضان ميسادين الأدب الواقعي أو مناسباته ، وما نقول هذا انتقاصا ، وديواننا من شعر الشباب الموسوم (زينب) قد يكون أول ملحمة عاطفية في الشعر الحديث تفيض بالرومانسية ، وإنما نذكره تقريرا لواقع فحسب . وشعر المناسبات المهجري لا يتجافاه الشبان ولكنه غير شعر المناسبات الشائع في بنية العالم العربي ، إذ أغلبه منصب على حوادث تأفهة عابرة ، ومنه ما يلوته الصغار والملق ، وليس كذلك معظم شعر المناسبات المهجري ، فإنه يتخذ من الظروف منرا فحسب لنشر أيديالية رفيعة ولبت رسالة معينة ، وقد ضربنا مثلا بقصيدتين مما نعتة الأستاذ عبد الفنى حسن بشعر المناسبات الهائلة ، وذكرنا نصيهما ليدرهما الأدباء ، ولولا ضيق المجال لذكرنا نصوص القصائد الأخرى التى عينها للغاية ذاتها ، فقصيدة « تحية وفاء » فى يوبيل جريدة (الهدى) الخمسينى فيها وصف أصيل وجدانى الطابع للشتاء فى نيويورك ، وثناء « حسنى الزعيم » هو من الشعر القومى الإنسانى الشائر ، وقد تحقق ما فيه من تنبؤات ، وثناء نسيب عريضة المعنونة « هكذا حدث ... » هو من الشعر الفلسفى الوجدانى العميق ، وأما رثاء خليل مطران المعنونة « الشاعر السامى » فمن عيون شعرنا الجامع بين العاطفة والوطنية والتاريخ الفنى . وهكذا كان ولا يزال موقفنا من شعر المناسبات ان جاز أن يطلق عليه هذا النعت ، وشتان بين هذا وبين شعر المناسبات الشائع فى الشرق كونه من النشرات الصحفية ، وقد حملنا عليه ولا نزال منذ سنين بعيدة ، إذ عددناه امتهانا صارخا للشعر .

ويطيب لنا فى ختام هذا الحديث أن نذكر هذا العرض الفنى المسمى (موسيقى فى الليل) الذى أعده سعيد جبرين لاجتماع (رابطة ميرفا) بوشنغن فى مارس سنة ١٩٥٥ ، إذ نجد فيه عناصر فنه مجتمعة على أحسن وجه من رومانسية وإيريكية وإبداع وصفى وعرض تمثيلي :-

الراوى :

سكن الليل وأغراء السكون فتهادى ناعم الجرس حنون

فأصاخ السفح والوادي استعدا
وهنا تل الى تل ونادي :
من ترى هذا المغني صاحب الصوت الاغن
هاج في السمار أصداء حنين « لربوع ما رأتهما قط عين ؟ »
(موسيقى)

الراوي :

وندامي عرفوا سر السكون
وهو يحدو للدجي مبتهجا

صاحباً ... يدليج بين السامرين
ههنا يتكأ جرحاً ... وههنا يشعل ناراً
وههنا يرجع طيفاً ند دهره وتواري
واذا يمضي الدجي في سراه مدلجاً
تتعالى فوق أمواج السكون
زفرات المدنفين وشكاوى المتعنين
ونداءات الحيارى التائهين
هكذا تولد في الليل اللحون !

(موسيقى)

الراوي :

وعلا في الجو صوت المنشد ، من بعيد
يقلب « الآه » فنونا وفنونا ، ويعيد
بين أنات « الحجاز » ... وتهاويل « العجم »
تارة جرح ونزو وألم
ثم أنا يبرز الجرح كقم
وسرت بين الندامي رعشة وتراجع تمن وحنين
واذا خفت تراجع التغي رفعا أصواتهم مستلهمين :
من ترى هذا المغني صاحب الصوت الاغن ؟

سامر (١) :

عله جواب آفاق غريب الدار ناء

لم يتمتع من هواء أو صباه بالهناء
جائع ما أنعم الخبز عليه باكتفاء
غربة عضته ما بين الصحاب القرباء
فمضى يضرب فى الآفاق فى غير رجاء
بعيوان غاض فيها كل سحر وضياء
ومحيا فيه من أبلغ آيات الشقاء
يكره النور ويستهو به تهويم المساء
فاذا ما جنه ليل سكون وصفاء
أرسل الصوت وغنى ، فتسلى بالغناء

جوق :

ايه يا هذا المغنى صاحب الصوت الاغن
صوتك العذب الحنون لحنك الساجى الحزين
هاج فى السمار أصداء خنين « لربوع ما رأتها قط عين »

سامر (٢) :

عله هاوى مدام هجر ألحان وهام
بعد كأس أشعلت بين حناياه الضرام
سكرة ضاعت بعينه ودبت فى العظام
بعثت تذكار ماضيه سخي الابتسام
يحمل الأفراح فى ظل شباب وغرام
وكؤوس الراح لما حاسنها فى الظلام
والصبوح الحلو فى السدفة والناس نيام
ذكريات ، أى جفن رفها يرضى المنام ؟
فمضى فى التيه ، والصوت تهادى فى انسجام
يشتكى الليل الى الليل عتابا وملام

جوق :

ايه يا هذا المغنى ... الخ

سامر (٣) :

عله صب يث الليل أشجان هواء

والذى يهواه فى الشرفة يصفى لفناه
مع نجوم ، وصلها أدنى منالا من رضاء
ونسيم كلما ألوى عليه واحتواه
أحرقته النار فانساب مع اللحن وتاه
نغم أى التيساع لم يرجعه صـداه
كلما صعد آها طاف فى كل الشـفاه
رعشة موجعة ترفض عن بحة آه !

جوق :

ايه يا هذا المغنى *** الخ •

سامرة فنية :

تلك أنفـاس حبيى والثذى السارى شذاه
والصدى المخنوق بالآه صـداه وغناه
قد تواعدنا الى مطلع سار فى سماه
ناعم الطلة والضوء بطيء فى سراه
وحبيى لم يزل طفلا غريرا فى هـواه
حبه لا يعرف الصبر ولا بعض مداه
رصد الشهب فما طالعه سار رعاه
فمضى يشكى ، ويدعو ، ويغالى فى دعاه
ياحبيى ! أيها المستوحش السارى خطاه وغناه
قف ، تمهل ! فالدجى مازال فى شرخ صباه
عابقا بالعطر حلو البوح بساماماه
ياحبيى !

(تخرج)

جوق :

ايه يا هذا المغنى صاحب الصوت الاغن
ان من تدعوه قد وافى وقد لبي النداء
والذى ترصد قد لاح بعينه وضاء
فاترك النوح وأرسل صوتك المذب وغن

ولتشر نجواك ما بين جموع السامرين

هزة مفرحة ترفض عن آه حنين

لربوع وسـماء « ما رأيتها قط عين » !

اننا نؤثر ألا تناقش الحساب أو تلك الكتاب الغيورين والمؤلفين الأفاضل الذين تدفعهم حميتهم الى البحث في الادب العربي المهجري فان لهم علينا حق الشكر ، وبحسبنا التنبيه الى واجب التدقيق والشسول ، أو على الأقل التمثيل الاصلح ، اذ لامعنى للاقتصار على طائفة معينة من الشعراء أو على نماذج محدودة ، حتى أن شاعرا كلاسيكيا ممتازا مثل الكعدي أغفل شأنه ، كأنما بوليفيا ليست من الاقطار الامريكية ! وثمة أقطار ومدن شتى في القارة الامريكية تزدان بشعراء موهوبين يؤثرون التواردى أو تتفرق آثارهم في الصحف دون متبع صبور يحفل بجمعها والتعليق عليها، وفى الحق ان التأليف عن الشعر العربى فى امهجر ليتطلب زما وجهدا طويلا وسياحة فى الاقطار المهجرية كما اعتاد أن يصنع الاديب الشاعر والصحافي المهجرى الاسناذ توفيق ضعون ، ولكن همه كان أكبر من أن يحصر فى الشعر كما تدل تأليفه الواعية الناضجة العامرة •

وقد بدأنا هذا الحديث بالتتويه بقلم الاستاذ محمد عبد الغنى حسن وبذوقه الادبى المرهف ، كما نوهنا بمجهود مؤسسة فرانكلين ، ونعتقد أن شاعرنا الناقد المؤرخ أهل لان تتدبه هذه المؤسسة مع جامعة القاهرة مثلا للسياحة فى الاقطار الامريكية ليتصل مباشرة بالشعراء والهيئات الادبية ، فيتمكن من تحرير كتاب أوفى وأدق خليف بأن يصبح المرجع المعتمد عن الشعر العربى فى العالم الجديد •

ملاح من الأدب المهجرى

فى التاسع عشر من يناير سنة ١٩٥٥ أعادت جريدة (النيويورك تايمس) نشر صورة لتجمد نهر الهدسن كانت أذاعتها فى الثالث عشر من يناير سنة ١٩١٨ أى منذ سبع وثلاثين سنة فذكرتنى بقصيدة « النهر المتجمد » لميخائيل نعيمة الذى خسرنا شعره الرصين مذ اجتذبه اليها ميادين التفكير الفلسفى ، ورددت قوله الذى استوحاه من ذلك المنظر العجيب : -

يانهر هل نضبت مياهك فانقطعت عن الخريف ؟

أم قد هرمت وخار عزمك فانتثت عن المسير ؟

وأخذت أتأمل فى نواحي شاعرية هذا الاديب الموهوب وكيف مزج الواقعية بالرمزية والتفكير الفلسفى الانسانى ، وكيف أن شعره على قلته مستمد من لباب الحياة ، فهو كنز صغير ثمين • واذا بى أتلقى دعوة (رابطة الادب الحديث) بالقاهرة للاسهام فى كتابها عن الحركة الادبية المعاصرة فى العالم العربى وفى المهجر الأمريكى ، فقلت نعمت الفكرة ، وفى الرابطة أدباء ممتازون غيورون على خدمة الحق بالتأريخ الصادق والتوجيه السديد ، وأردت تلبية تلك الدعوة بهذا الحديث الموجز مذ أن الوقت والمجال لا يسمحان بالتوسع ، وشكرت للرابطة ثقتها بميزانى النقد المستقل وبذوقى الادبى الحر ، وعلى الاخص لانى أعيش فى البيئة التى تريد منى التعبير التزيه عنها ، ولو أن الاولى منى بهذا أحد شيوخنا الادباء اللامعين ، وفى مقدمتهم الاديب المفكر الاستاذ ديب نعم ليون ، أو الشاعر الشعبى الموهوب أسعد رستم ، أو الزجال المحلق ملحم الحاوى ، بله الاديب النقادة الكبير عبد المسيح حداد صاحب جريدة (السائح) الذى دانت له (الرابطة القلمية) طويلا بجهود وماثر شتى مما أجملته فى أحاديث سابقة عن الادب المهجرى •

والادب المهجرى مذ صحب الماهدين المتعلمين من الشرق الاوسط الى أمريكا فى أواخر القرن الماضى كان أدب حياة وقوة بحكم البيئة الجديدة التى غرس فيها سواء أكان بالفصحى أم بالعامية • وقد ظهرت صحف شتى تباعا منها ماعمر ومعظمها انقرض ، ولكن جميعها أدت رسالتها العملية للجاليات العربية - وعلى الاخص الشامية منها - خير أداء وجعلت قراءها يشعرون بجو العالم الجديد فى التجارة والصناعة والحياة وفى الثقافة عامة •

فاذا أخذنا شاعرا مثل ميخائيل رستم الشويرى الذى كان شاعرا شعبيا نجده ينبغى على المحافظين تمسكهم بالزى القديم وتقليدهم السخيف للسلف على الرغم من تبدل

الظروف (١) :-

ولقد ظنوا بتقليد السلف غيرة كبرى على حفظ الشرف
ليت كل واحد منهم عرف أن هذا الزى نجاد للتلغ
وتردوا غيره لو عقلوا
أيها الشرقي دع عنك العناد واتبع يا غافل سبيل الرشاد
ان للطربوش عصرا لا يعاد بين قوم قطنوا هذى البلاد
حيث هم قد غيروا واسه تبدلوا

واليك مثالا من نشره للتدليل على أسلوبه السمج وعلى عقلينه السمحة أيضا ، وكلاهما من أثر البيئة الأمريكية . قال بعنوان « مساحو الاحذية يبنون نزلا بمليون ريال » (٢) :
« من أنباء يونيوتون (في ولاية بنسلفانيا) أن خمسة أخوة يونانيين عندهم محل لمسح الاحذية بعنوان (غريغوري اخوان) قد أعلنوا بأنه في غرة تشرين الاول ستم بناية نزلهم الجديد الذى كلفهم مليون ريال . قدم هؤلاء الاخوة منذ خمس عشرة سنة من بلاد اليونان ، وليس فى وفاض أحدهم شئ من المال ، فعكفوا على العمل مختارين مسح الاحذية ، وما زالوا منذ وطأوا هذه البلاد فى تلك المدينة الى اليوم يعملون بهذه المهنة مقتصدين عاملين حتى بلغت ثروتهم مبلغا طائلا من المال فاشتروا الاراضى والبيوت ، وآخر ماظهر منهم أنهم ابتنوا النزل المذكور فى قلب المدينة على بعد مربعين من مركز التجار . هذه هى أمريكا ، ولكنها ليست للكل أمريكا كما يفهمها الذين يترقبون النعم من السماء دون أن يحركوا قدما أو يغمسوا ساعدا فى عمل من الاعمال » . وهذا الادب العملى الناضج هو وحي أمريكا ووحى الغرب عامة ، ويذكرنا بصيحات الكاتب المصرى التقدمى الواسع الأفق سلامة موسى منذ سنين وسنين داعيا الى الواقعية فى الادب ، الى الاهتمام فى الحياة بمشال عملى شريف ، الى اعتبار اللغة وسيلة لا غاية . وثمة دواوين وصحف ومجلات شتى أغلبها اجتماعى شعبى تجارى ظهرت فى القرن الماضى ، حمل بعضها طابع المشرق ، ولكنها جميعا تأثرت بالوسط الجديد .

وما جاء العقد الثانى من هذا القرن وتوطد استقلال الادب الأمريكى الا وأخذ الادب العربى المهجرى يظهر استقلاله أيضا . صحيح أنه فى روحه بمثابة أدب أمريكى معبر عنه باللغة العربية ، ولكن موضوعاته شرقية غربية معا وروحانية كذلك . واذا زرت مكتبة الكونجرس مثلا وقلبت مطبوعات ذلك المعهد فلا يمكن ان تفوتك هذه الظاهرة

(١) ديوان (الغرب فى الغرب) ج ٣ ، ص ٣٦ ، سنة ١٩٢١ م .

(٢) المصدر نفسه ، ص ١٠٥ .

فيها. واذا تأملت مثلاً في ديوان (الايوبيات) الصادر سنة ١٩١٦ وجدت رشيد أيوب - على الرغم من رومانسيته الموروثة من الشرق ومن الثقافة الفرنسية التي تغلغت فيه حينئذ، يعتقد الواقعية ويبرزها في أجمل صورة وضعية * استمع مثلاً الى هذه الايات من قصيدته الجامعة « نيويورك » (١) :-

بنوها بروجاً خافقات بنودها
تضيء بها الانوار ليلاً، كأنها
إذا لمحت الشمس تبدو لناظر
وان ضحك البرق الهتون مداعبا
تمر الرياح الهوج غضبي عواصفا
كأن يد الايام عنه قصيرة
كأنى بالصباوى (٢) يوم تجمهرت
تروح بها الكارات (٣) ملائى خلاثقا
وما ضرها والكهرباء تجرهما
عجبت لارض كيف غصت بشعبها
فيحسد من في الظهر من سار بطنها
ونهر تمر القطارات بجوفه
حكى القبة الزرقاء، تسرى بواخر
إذا لعلع الرعد الهتون بجوها
تخاف اصطداما في دجاء، كأنها

على فمم باتت تعز على النسر
تلوح لنا بين الكواكب والزهر
عراس تجلى في ثياب من التبر
ذراها اتنى بين المخافة والذعر
على كل برج شامخ باسم الثغر
وطرف انلى الى تاه في المهمه الفقر
بها الناس خلت الناس في موقف الحشر
وترجع فيها مثقلات الى الجسر
وكم مثلها من فوقها قد غدت تجرى
وما برحت تلقى التهافت بالبشر !
ويحسد من في البطن من سار في الظهر
يبيت خلى البال منشرح الصدر
عليه بأنوار كأفلاكها تسرى
غضوبا أجابته البواخر في النهر (٤)
تقول له : يارعد ، لا تعتمد ضرى !

وبلاحظ في هذا اشعر حرية التركيب وحرية استعمال الالفاظ في معان جديدة ، وهذا ما كان يصنعه جبران خليل جبران ذاته على الرغم من ولوعه بالشعر الجاهلي وحفظه الكثير منه (**) ، فحب الابتكار والتحرر اللفظي والبياني من الصفات التي يتسم بها الادب الامريكى المعاصر وبالتالي الادب العربى المهجرى ، وشعراء المهجر هم أساسيا شعراء مبتدعون ومن صفوة شعراء المعانى ، فاذا ما شغل بعضهم باللعب بالالفاظ

(١) ديوان (الايوبيات) ، ص ١ .

(٢) الصباوى Subway نفق القطارات الكهربائية الجوفية .

(٣) الكارات : جمع الكار ، أى المركبات .

(٤) نهر الهدس (غربى نيويورك) حيث وقف الشاعر ينظم قصيدته .

(**) بين أقطاب الشعر المهجرى المولعين بالعبارات الكلاسيكية الدكتور سليمان دزود فى شمالى أمريكا ، وشفيق المعلوف فى جنوبها ، وقد ينحو هذا النحو أحيانا الياس فرحات وجورج صيدح .

وبالرين صار غريبا عنهم وصار شعره - على ما وصفنا من قبل - كغزل البنات ، فهو هس ، براق ، منمنم ، كبير الحجم ، ولكنه قليل المادة • وهذا الضرب من الشعر يفرح به فى المهجر ذوو التعليم السطحى أو عامة الجوالى العربية ويفرح به فى الشرق طلبة المدارس الثانوية أو من دونهم ، ومن نصبوا أنفسهم لنقد الادب والشعر دون أهلية من ثقافة أو ذوق أو استقلال أو ألمية أو رسالة حيوية متميزة •

لم يقطع الادب المهجرى صلته بالشرق أو بالعروبة أو بالاسلام ، فجميعها مؤثرة عليه من النواحي العاطفية غالبا ، وهذه تشمل الوطن والسياسة والدين ، وتتجلى فى الموضوعات المعالجة • ولعل رومانسية الادب المهجرى مستوحاة فى بدايتها من الشرق ، من الشاعر المجدد الاول خليل مطران ، وكذلك الاساليب الكلاسيكية المجددة اتباعا لمدرسة البارودى ، ثم سرعان ما استقل شعراء الطليعة المهجريون بكل شىء تحت تأثير البيئة الامريكية ، وأظهر مثل ذلك ايليا أبو ماضى ، فشعره الاول فى مصر وشعره المهجرى الاول غير شعره المهجرى الاخير بعد ان طال استيعابه لتيارات الفكر الامريكى التى تلائم ذوقه وتعليمه ، ومع ذلك لايزال يؤثر الموسيقى على عمق المعانى ، خلافا لنسيب عريضة وميخائيل نعيمة مثلا • استمع الى هذه الابيات النموذجية من قصيدته التى نظمها على لسان (لبنان) مخاطبا المهاجرين (١) :

يا شاعرى ! قل للألى هجرونى	أنا ما نسيتمو فلا تسسونى !
ما بالكم طولتمو جبل النوى	يأليت هذا الجبل غير متين
هل أنبتت (كالارز) غيرة بقعة	فى مجده وجلاله الميمون
أرأيتمو فى ما رأيتم فتنة	كالبدر حين يطل من (صنين) ؟
أو كالغزاة وهى تنفض تبرها	عند المغيب على ذرى (حرمون) ؟
أنتم ديون لى على (أمريكا)	ومن المروعة أن ترد ديونى
(لبنان) فيكم مائل ان كنتمو	فى (مصر) أو فى (الهند) أو فى (الصين) !

وأما نسيب عريضة فلا يرضى الا التعمق ، فيشد بلسان (سورية) هذه الاهزوجة (٢) بموسيقاه الخاصة ، لا بموسيقى الجماهير المألوفة :-

يا شاعر الاوطار	خل	الهيام !
قم حطم القيثار	وانض	الحسام !

(١) ديوان (الخماثل) ص ١٤٧ •
(٢) ديوان (الارواح الحائرة) ، ص ٨١ •

واصنع من الاوتار
 قوسا لاخذ النار
 واخلع قميص العار
 والبس ردا الجبار !
 لا تمحى حتى
 نارائنا شتى
 فآنزل عن الاقمار
 لا ترقب الاقصاد
 أشعل لدينا النار
 واضرم بها الافكار !
 هــ
 الزمان نأبى الهوان

وأما الشاعر الفياض نعمة الحاج فتدفعه وطنيته الى أن يقول فى قصيدته «بلادى» (١):
 أنبكى؟ وما يجدى البكاء، وانه
 لشر سلاح يحمل المرء مرغما
 سلاح ضعيف العزم ليس بنافع
 ليدفع غرما أو ليحلب مغنما
 فلا قول الا للحسام مجردا
 ولا حق الا للسان مقوما
 ويا حبذا يوم الجهاد، فانه
 ليطربنى فيه الرصاص مدمما
 أبناء (سوريا) وهذا أو انكم
 لى تظهروا للناس فى مظهر سما
 أخطبكم فى ذا المصاب، وانى
 لاكبر فيكم أن أخطب نوما
 كفانا اختلافا فى النوى ونكاية
 ألم تكفنا الارزاء أن تعلمنا؟

الى آخر هذه القصيدة الواقعية الكلاسيكية الاسلوب العصرية الروح، وهذه نزعة
 يماثل نعمة الحاج فيها من شعراء الشباب أو يتجاوزهم يوسف الخال وسعيد جبرين،
 وكلاهما متشيع لمدرسة سعيد العقل الوصفية الحسية ويميل الى نحت الالفاظ، خلافا
 لنعمة الحاج الذى يرسل نفسه على سجيته ارسالا • ولمن يريد الاطلاع على طرف
 من الادب المقارن - الادب المهجرى وأدب المشرق، أن يقرأ كتاب (الشعر والشعراء)
 لابن جنى (٢) وعلى الاخص مذكره عن محبوب الخورى الشرتونى وايليا أبى ماضى،
 وانه لكتاب نفيس لا يستغنى عنه أى ناظر فى معايير النقد الادبى فى المهجر، وما يزال

(١) ديوان نعمة الحاج، ج ١، ص ١٠٠.
 (٢) طبع دار الهدى سنة ١٩٣٦، المؤلف أديب مهجرى أثر هذا الاسم
 المستعار وعرف به، وقد توفاه الله.

الكتاب - لحسن الحظ - ميسورا .

ان الادب المهجرى يتمثل فيه الاطلاع والتفكير والشعور والاداء والنقد ، شأن كل أدب آخر . فأما الاطلاع فقد بلغ شأوا كبيرا عند أمثال جبران خليل جبران وميخائيل نعيمة وأمين الريحاني ونسيب عريضة ، ولذلك نجد تعمقا فى انتاجهم نظما كان أم نثرا ، رغما عن اختلاف مناحيهم ، ولكنهم اجمالا أحفل من سواهم بالحياة ورسالتها ، وكأن كلا منهم مبشر بها .

وهذا التعلق بالأيديالية أو المثالية نادر بين المشاركة العرب ، فما أقل أمثال محمد حافظ ابراهيم وجميل صدقى الزهاوى وأبى القاسم الشابى واحمد محرم ، ولذلك نعد من الواجب المقدس الاهتمام بدراستهم والاطلاع على ماكتب عنهم من مؤلفات رشيدة رصينة ، ومن أكرمها وأصلحها كتب (كفاح الشابى) للاستاذ أبى القاسم محمد كرو وكتاب (مجرى الاوشال) للاستاذ سالم علوان الجلبى وقد نقد فيه نقدا متزنا منصفيا ديوان (الاوشال) للزهاوى مع مقارنات شتى بينه وبين أنداده . ونحن نجد بين شعراء المهجر الذين لايعنون بالاطلاع ، أى المحدودى الثقافة ، سطحية فى الآراء ، وكل بضاعتهم الخيال والرنين وما اليهما مما يرضى الجمهور المحدود الثقافة وأصحاب الأقلام الهزيلة من النقاد المتطفلين . وأما التفكير فمجاله فى الادب المهجرى فسيح بفضل الحرية الشاملة ، والافتتاحيات الادبية فى (السائح) بقلم عبد المسيح حداد وفى (السمر) بقلم ايليا أبى ماضى وفى (مرآة الغرب) بقلم فريد غصن أشهر من أن تعرف اذ تتناقلها صحف ومجلات شتى فى أنحاء العالم . وهو تفكير حضارى تمتد جذوره الى صميم المدنية الامريكية ، وتمتد فروعه الى جميع نواحي الحياة ، وتشمل الشعر كما تشمل القصة والمسرحية والمقالة والخطبة والبحث الاجتماعى وغيرها ، وقد يتلون هذا التفكير بالنزعة الدينية التصوفية كما نقرأ فى قصيدة « سر معى » لندرة حداد (١) :-

يا أخى الساعى لنيل المجد خفف عنك جمحك
أنت لا ترضى سوى نفسك ان أحرزت فتحك
سر معى فى الارض تنس المال والجاه وطمحك
أنا راض بالعصا ، يا أيها الحامل رمحك
وسأرضى خبزك الاسود فى الحب وملحك

(١١) ديوان (أوراق الخريف) - ص ١٧ .

‘وسأنسى جرح قلبي كلما شاهدت جرحك
وأرى ليلك ليلى ، وأرى صبحي صبحك
وإذا أخطأت نحوى فأنا الطالب صفحك !

وتفكير الشاعر المهاجر بل الأديب المهاجر عامة تفكير مزدوج - فشطرن منه يخص مهجره ،
والشطرن الآخر يخص وطنه الاصلى ، وهو يوحد بينهما • فمن جهة نراه يستوعب
مسائل محيطه الراقى ويتفاعل معها تفاعلا واقميا وعاطفيا معا ، غانما بذلك أى غنم
ومغنيا أدبنا المعاصر الذى يتلقى تفكيره ، ومن جهة أخرى نراه على البعد لا يكتفى
بحنينه الجياش الى وطنه الاصلى بل يسهم فى معالجة مشاكل ذلك الوطن ، وقد يكون
على البعد المكافح الرائد وحامل علم الثورة • استمع الى هذه الابيات من قصيدة «حكاية
مهاجر سورى » (١) لنسيب عريضة :-

غريبا من بلاد الشرق جئت	بعيدا عن حمى الاحباب عشت
تخذت (أمريكا) وطنا عزيزا	فكانت لى كأحسن ما اتخذت
أناها للغنى غيرى ، وانى	كما جاؤوا مع الاقدام جئت
ولكنى طلبت بها حياة	مع الحرية المثلى فلت !

ثم استمع الى هذه الابيات الرفافة بالحنين الى وطنه الاول (٢) فى قصيدته
« غادة العاصى » :-

قلب يعيش على منى لقياك
ناداك ... لو تدرين كم يهواك
ناجاك دهرنا قبلما سماك
ودعا سواك وما عنى الاك
واليوم يشهر نفسه بهواك !

عرف الصحاب صبايتى فتساءلوا :
« بمن الفتى عن لهونا يتشاغل ؟
هى نشوة فى القلب ظل زائل
من بعدها يصحو وينسى الغافل »
فأجبتهم : « حبى قديم زاكى ! »

(١) ديوان (الارواح الحائرة) لنسيب عريضة ، ص ٢٦٧ .
(٢) المصدر ذاته ، ص ٢٥٧

« هو راسخ في النفس ما بقى الجسد
ولقد يدوم مع الخلود الى الابد
حوريتي لا تسألوا عنها أحد
أو ما علمتم أنها بنت البلد
من (حمص) ، مطلع لحظها الفتاك ؟ »

فتحت لقلبي قصره وعلايه
فوق المجرة بنت (حمص) الغالية
وهواك ، لا أنساك قرب « الساقية »
أو في المروج وفي الرياض الزاهية
وأحب (حمص) لأنها محياك

حمصية الجدين ، يأنعم النسب
أنت الفريدة بين غادات العرب
بك تضرب الامثال في كتب الادب
قالت : « وحمص جمال نسوتها عجب »
بأبي جمالا زنته بنهاك !

أنت المليحة ، مهجتي تفديك
حسن البداوة والحضارة فيك
وفتنت (ديك الجن) ، ويح الديك
« فتكات لحظك لا سيوف أريك »
أودت به فقضى شهيد هواك !

يا غادة (العاصي) الرضية في النساء !
حياك ربك في الصباح وفي المساء
لست الوحيد على هواك تنفسا
لكن قلبي كله لك كرسا
هو مقدس لك ، وحيه عيناك !

ثم استمع الى قوله في « نشيد المهاجر » (١) :-

تسير في اغرب ذكر الارز والبلان
أحاضر أنت أم باد ؟ أمهتجر
أكلما هبت الارياح خافضة
حببتها نسيمات الشيح فانطلقت
وليس يرويك الا نهلة بعدت
من أنت - ما أنت ؟ قد وزعت روحك في
ما هذبتك لياى البعد يا عانى !
فى الغرب ، أم هائم فى بيد (قحطان)
تجر فى ذيلها أنفاس ريحان
من أسرها زفرات العاجز الوانى ؟
من ماء (دجلة) أو سلسل (لبنان)

عهدين من شاسع ماض ، ومن داني
سیر سیری ، وأخرى رهن أوطانى
كانت مثيرة أوصاى وأشجاني
منى حثت لها ركى واطعاني
وفى مشارقها حبي وايماني !
أنا المهاجر ! ذو نفسين : واحدة
ابن العروبة - لا أسلو الربوع ولو
بعدت عنها أجوب الارض تقذفنى
ما ان أبالى مقامى فى مفاربها

وقد نفح الادب العربى بقصائد مؤثرة لشعراء منفيين أو مفكرين كأي فراس
والبارودى وشوقى ، ولكن قصائد شعراء المهجر الأمريكى فى الحنين الى أوطانهم
الاولى ، أو فى التحرق لما أصابها من ضيم ، أو فى الدعوة للكفاح من أجلها ، هى أحر
وأعظم وتستحق دراسة خاصة . والى جانب هذا نجد شعراء المهجر الأمريكى عامة -
وعلى رأسهم رشيد سليم خورى (الشاعر القروى) - أحفل بقضايا العروبة وبالذود
عنها ، لأنها تبدو فى جلاء لهم فى وسطهم الحر الذى يساعدهم بتجاربه على الحكم
الراجح ، فضلا عن مساعدة ثقافتهم اياهم ، فاعتزاز شعراء المهجر بالعروبة اعتزاز
كبير عميق ، والمثل الاعى لذلك هو الشاعر القروى . أما عن الشعور المنجلي فى
الشعر المهجرى فهو أولا شعور الانسان الحر ، ثم شعور الفيور المصلح ، ثم شعور
الانسان المتمدن اندى عب من أرقى الحضارات ، ثم شعور العربى الرائد ، على الرغم
من بعده ، وربما بفضل بعده عن بلاد العروبة ، ثم شعور الشاعر المثقف الذى أخذ
من جميع عناصر الشعر متعددة حوله بنصيب ، ولهذا كان معظم شعراء المهجر فى
مستوى أرقى من مستوى قارئهم أو سامعهم فى الاقطار المتخلفة . والاستشهاد
بنماذج هذا الشعر المتعددة لما يشغل فراغا عظيما . وأما عن الاداء فهو أداء حر
عادة ، أى أنه بعيد عن النضج ، حتى ولو اتخذ الاسلوب الكلاسيكى أو الاتباعى

كما كان يصنع معظم شعراء (الرابطة القلمية) ، وفي العهد الاخير تجلى الشعر المرسل والشعر الحر وأمثالهما من ضروب النظم الطليق فى القصص والمسرحيات المهاجرة فى أمريكا الشمالية • وأما النقد فهو غالبا نقد فنى معنوى ، أى أنه أبعد ما يكون عن نقد الفقهاء ، ويعد ميخائيل نعيمة فى كتابه (الغربال) ، بين أدباء الطليعة الماهدين للنقد الادبى المستقيم النزاهة فى العالم الجديد •

والآن يعد الادب المهاجرى فى ذروته بالنسبة الى ماضيه ، وذلك لقيام عاملين جديدين هامين : أولهما الاذاعة الاثرية ، وثانيهما التدريس فى المعاهد والجامعات ، بله الجمعيات والهيئات وتضاعف عدد المستشرقين • وفى سنة ١٩٥٠ نشأت أكاديمية أدبية بل ثقافية عامة هى (صوت أمريكا) ، كما نشأت (رابطة منيرفا) ، واتسع الاهتمام بالادب العربى والثقافة الاسلامية فى المعاهد والجامعات الامريكية ، وازداد عدد المستعربين • فتعددت الحلقات الادبية ، واحتضن الادب العربى الامريكى ألوانا شتى من الثقافة ، وازداد ابتعادا عن أن يكون أدب ترف وأناقاة أو مجرد خيالات جامحة أو مواضيع تافهة ثم برز (المركز الاسلامى) بوشنطن • وكما وجدت الاذاعة العربية فى (صوت أمريكا) أدبا نابها موهوبا فى شخص الاديب المهاجرى عيسى خليل صباغ ليوجهها بخبرته وبقلمه ولسانه وجد (المركز الاسلامى) فى شخص العلامة الدكتور محمود حب الله المدير المثالى الغيور • وكلا الرجلين يقوم بمهمة خطيرة لخدمة العروبة والاسلام ، ولتوثيق الصلات بين الحضارتين الرائعتين الاسلامية والامريكية ، معتبرين اللغة العربية الشريفة عرضا الواجب التكريم ، وممهدين لعهد أزهى وأعظم للادب العربى المهاجرى • وأحدهما (وهو عيسى خليل صباغ) تسانده بالمال والتشجيع الحكومة الامريكية ، حينما الآخر (وهو محمود حب الله) مفروض أن تسانده الحكومات العربية بل والاسلامية كافة • فأين هذه المساندة ؟ اتنا لا نراها ولا نلمسها ، وهذا عيب خطير ، اذ كان الواجب أن يفتح (المركز الاسلامى) أبوابه لتدريس الادب العربى والثقافة الاسلامية فى سنة ١٩٥٣ بينما نحن الآن فى سنة ١٩٥٥ ولا اعتماد لدى (المركز) المذكور الذى هو محط آمال العديدين فى أمريكا وخارجها للتنويه المثمر بالحضارة الاسلامية وبما أثر العرب وبعقرية اللغة العربية ، فيكون من كل هذا الغنى لكرامة العرب والاسلام • وفى سبيل مثل هذه الغاية تنفق أقطار شتى مبالغ طائلة تعتبرها صغيرة بازاء الغنى الادبى الذى تحرزه • فلعل كل مطلع على كلمتى هذه ينضم الى (رابطة الادب الحديث) لبحث الدول العربية - وفى طليعتها مصر

المحبوبة - للتضافر على تحقيق هذه الغاية النبيلة سريعا ، بدل ان نبقي الى ماشاء الله
عالة على المستشرقين أو تحت رحمة المحاضرين المفرضين أعداء العرب والاسلام ،
فنجلب بتهاوننا النكاية لانفسنا .

اقتصرنا فيما تقدم على ملامح من الادب المهجرى فى أمريكا الشمالية ، وأما فى
أمريكا الجنوبية حيث (العصابة الاندلسية) فى البرازيل وحيث كانت تصدر مجلة
(العصابة) فأفاضل الادباء كثيرون أيضا ، ولكنهم كأخوانهم فى الشمال يحتاجون الى
التشجيع والتنظيم ، وقد أرخ لهم الرحالة الاديب المدقق توفيق ضعون فى كتابيه
الصريحين (ذكرى الهجرة) و (من وحى السبعين) . ولو عرفت الامم العربية قيمة
ثقافتها فى ربط المودات لخلقت (مركزا اسلاميا) آخر فى سان باولو (أو «صنبل»
كما يلفظها شاعر العروبة الاكبر رشيد سليم خورى) . ولا أطيب عندى فى ختام
هذا الحديث شبه امرتجل من الاستشهاد ببعض المقطوعات لشاعرنا الفحل حتى يرى
اخواننا المشاركة كيف يحرص المقربون على لغتهم الشريفة ، وكيف يودعونها فى
يسر النفائس من تأملاتهم ، والناضج من تجاربهم ، والرائع من فنههم الحر ، وشتان
بينه وبين ماكان سليم عنحورى يعده شعرا عصريا ويزعم أن ماهده الاول هو خليل
الخولى البيروتى فى ديوانه (العصر الجديد) الصادر سنة ١٨٦٥ م (أى منذ تسعين
سنة) بشهادة العلامة البستاني فى مجلة (الجنان) (١) . قال شاعرنا القروى ،
(وتكفينا أبياته هذه فخرا للشعر المهجرى وللعرب المقترين الذين يأتمون به) (٢)
فى مناسبة عيد الاضحى منذ سنين :-

ليس للاسلام أو للعيسوية	ما بهذا العيد للدين مزيه
نحن والاسلام فى الاضحى سواء	قد تقاسمنا الضحايا بالسويه
(محمصانيتكم) ترثى أخاها	مثلما تبكى أخاها (الخازنيه)
عدلوا المعنى قليلا يلتئم	شمطنا تحت لواء العريسه
ما أضحى عرفات ومنى	بل ضحايا الشام بالمجد غنيه
ليس من ضحى بكبشى غنم	مثل من ضحى بنفس بشريه

(١) ديوان (آية العصر) لسليم عنحورى ، سنة ١٩٠٥ ، طبع دار المعارف بمصر .
(٢) ديوان (القروى) ، ص ٢٥٩ . وهو ديوان أوحدى فى معانيه وروحانيته
الوطنية والانسانية . ومن النفائس الاخرى فى أمريكا الجنوبية دواوين الياس فرحات
وشفيق معلوف وشكر الله الجر وجورج صيدح .

للفدى تشده النفس الاية
غيرها تحت ظلال المشرفه
طرب اللاقى على المدم نقيه
مكسرا فى مصرع الحر الرزبة
مسترجعا فى ظلال الابدیه
عربى راح للعرب ضحیه
عيد ايمان بدين الوطنیه !

ان (بالعظمة) أعلى مثل
ودع (الفوطه) ينهى جنه
والتقى النار طروبا للردى
نكس الجاني عليه سيفه
ياميدا مجدنا انصائع نم
رحمته الله على كل فتى
وليمد فينا وفى أعقابنا

وصفوة القول ان أبرز ملامح الادب المهجرى حريته وثقافته وانسانيته وقد أسهمت فيه طوائف شتى تمثل شعوبا شتى ، اذ أن الامة الامريكية فى صميمها أمة مهاجرين جاء أجدادهم الاول طلبا للحرية ، وللحرية الدينية خصبها ، وما يزال مثلهم يستوحى . وما جانب هذه الصفات فى الادب أو المجتمع أو فى السياسة يتكرر له الشعب الامريكى ولا يعده معبرا عنه . وافدام المهاجرين الاول كان باعته الكرامة والحزم والامل ، ولا تزال هذه الصفات من شعائر الامريكيين ، ومن شعائر أدبهم ، ومنه الادب العربى المهجرى الذى تشع منه روح التفاؤل وحب الحياة والاقدام والتنافس الشريف والابداع . ولولا هذه الصفات ما وجدنا أنفسنا فى العصر الذرى وما يحمله من عجائب لتقدم الحضارة الانسانية . والشعر المهجرى الاصيل هو ذلك الذى تتألق فيه هذه الصفات ، وأعظمها الحرية والابداع المنوط بهما رقى كل شىء فى العالم ، بينما المترمون فى المشرق مشغولون بالقلقلة الوهمية للقوافى وبالرضوخ لاحكام الخليل واعبار سواها نجاسة فى نجاسة ، وبينما اراصفون المزماريون مشغولون بتقليد القدامى دون أن تكون لديهم أية بضاعة فكرية أو أى زاد روحى ، لانهم أنصاف أميين مثل أشياعهم الذين يلودون من فشلهم بمحاولة النقد الادبى فيأتون بالسخائف التى لو أنها ترجمت الى لغة غريبة لضحك منها الغربيون أو لرتثوا لنا ! فى هذا الوسط البالغ الحرية (أى فى القارة الامريكية عامة) بلغ الادب العربى المهجرى مكانة يعتد بها ويقتدى . وفى مجاميع الصحف المهاجرة التى تعنى بهذا الادب روائع جملة لو أنها جمعت ونشرت بانتظام لآلفت ، مع مايزداع من (صوت أمريكا) ، ومع ما يردد فى حلقات (رابطة منيرفا) وغيرها من الندوات المتفرعة عنها أو المجازية لها ، مجلدات كثيرة يعتز بها ، حاوية فنونا شتى من الادب الحى . وكما تعد الآن المدرسة الامريكية الادبية (بشطريها الشمالى والجنوبى) فى الطليعة حقا ، تغبر اندرسة

الامريكية الاسلامية في الصليعة أيضا (+) ، وقد عملت في بحوثها وتعاليمها على نقاء الاسلام وخدمة تعاليمه الاولى الصحيحة والبناء على مبادئه الرفيعة الحققة وخلق أدب اسلامي جديد . ولا ريب عندي ان الادب المهجري في جميع صورته - وأخصها الشعر - سيقى منارا حرا وهاجا لاجيال وأجيال ، لان تقاليده العظيمة عميقة كالجذور الممكنة للادواح الخالدة والغابات السامقة الغناء بفضل اخلاص أدبائه وأديباته وفي مقدمة الاخيرات الاميرة نجلا معلوف .

وأخيرا لايجوز أن ننسى أن للادب العربي المهجري صورته الفرنجية أيضا ، ونعني بذلك ترجمته وكذلك النقل اليه . وهذا مايرجى أن يتضاعف حينما ينال (المركز الاسلامي) الثقافي بوشنطن نصيبه الواجب من التأييد المالي ، فان في تدريس آدابنا (أصيلة و مترجمة) دعاية شريفة لمواهبنا وحضارتنا قديما وحديثا . ولو فطنت الحكومات العربية والاسلامية لوجب عليها فتح اعتمادات سخية لانشاء كراسي للدراسات الادبية العربية والاسلامية في الجامعات الكبرى بالعالم الجديد ، مثل جامعة نيويورك وجامعة جورج واشنطن والجامعات الشهيرة بالعواصم المختلفة ، ومجموع ذلك ليس بالامر أن يفقد الانسان أصدقاء عشرات الاعوام في عامين . أما الذي أنا واثق منه فهو أن قد العسير أو الباهظ . حدثني الاستاذ الدكتور ابراهيم كاتش Prof. Dr. Abraham J. Katch أستاذ العبرية بجامعة نيويورك أن اللغة العربية كانت تدرس في الجامعة المذكورة أسوة بالعبرية منذ قرن مضى ، وأما الآن فلا أثر للعربية فيها ، لان سراة العرب بأمريكا لايتبرعون لانشاء كراسي لها في هذه الجامعة ولا في غيرها ، وعشا كانت محاولتي اقناع هؤلاء السراة لبحث (الجامعة العربية) أو حكوماتهم على القيام بهذا الواجب ، فضلا عن اسهامهم الشخصي فيه ، اذ مايزال حب الزهو والظهور فحسب هو المحرك الاكبر لمن يتغنون بالقضايا السياسية ، دون أية محاولة للخدمة العامة الجدية كما تصنع الجاليات الاخرى وفي طليعة هذه الخدمات الجدية اظهارنا بالمظهر الحقيقي من الثقافة والمدنية ، وهذا ما يصدف عنه من يجدون طريقة أرخص للاعلان عن أنفسهم وهي الطريقة السياسية العرجاء . وبين أدبائنا البارزين الذين يجيدون العربية والانجليزية معا ولهم آثار في كليهما الاستاذ جورج دبس صاحب مجلة الكارافان The Caravan (أى « القافلة ») التي تصدر بالانجليزية عن بروكلن من ضواحي نيويورك وبين المنقطعين الى الانجليزية في تأليفهم الدكتور فؤاد العقل ؛ وكلاهما مصرى المولد

(+) في مقدمة اعلامها المؤلفين الحسينيين الدكتور ابو على خير الله .

لإنساني الأرومة • وقد جسع الدكتور العقل بين النبوغ الجراحي والنبوغ الأدبي وكان
من حظي نقل ديوان شعره الإنساني نظما إلى العربية ، ولا أجد أجمل من أبياته التالية
نهاية لهذا الحديث لأنه سأنحمل بحق رسالة التفاؤل والاستمتاع بالحياة الغالبة على الشعر
المهجري :

ما ازدهى مزهرا بنوم جمال يا حبيبي فكيف تبقى نؤوما ؟
قم إلى البدر فهو يدعوك والروض ، ويوما ستفتدي محروما
الربيع القصير أقصر منه عمر للشباب وهو يفر
فتقطع مع الهوى يا حبيبي ! راح (جمشيد) مثلما راح (خسرو) !

الشعر المسرحى

حينما قال الشاعر :

لا عرفت الحياة ان كان فنى ما بدا لى ولست أخلق فنى
أنا بعض من الوجود ، ولكن كل ما فى الوجود من بعض كونى
انما كان يعبر عن احساس يستبد بكل فنان أصيل ، هو الحنين الى الخلق والايمان
بالابداع والتجاوب الشامل مع الوجود . ليس هذا الاحساس لونا من الغرور - كما
قد يراه الناظر السطحى - وانما هو تصوف عميق واندماج متاه فى الطبيعة ، وان
تلون بالاحساس الذاتى والشعور بالطاقة الفنية .

وكلما قرأنا أثرا من الآثار التى توصف بأنها « فنية » مر بخاطرنا المعنى الشعرى
السالف الذكر وسألنا أنفسنا : هل من ابداع بهذا الاثر ؟ ما قيمته كفن مجرد ؟ هل
له أية رسالة قد يعتز ويرقى بها الفن وتسعد الانسانية ؟ واذا لم يكن هذا ولا ذاك
تساءلنا : أئمة خسارة اذن لو اننا فقدنا هذا الاثر فقدنا تاما ، أو على الاصح لو انه لم
يوجد ، اذ أن بعض ما يوجد لا يحس به ؟

كم من كتاب أو رسالة أو قصيدة تعد فى حكم الميتة يوم ولادتها لتجردها من عناصر
البقاء وأولها الجودة الفنية ، وغيرها يعيش على هامش الآثار الفنية لانه بمثابة شروح لها
أو تكرار أو تبسيط ، وانما يخلد ما اتم بالابداع الفنى ، وما احتفظ بقيم أزلية من
الحق والجمال .

وهكذا كان موقفنا أخيرا حينما تلقينا المسرحية الشعرية (هيروديا) من تأليف
الشاعر يوسف الخال محرر جريدة (الهدى) اليومية فى نيويورك .
تقع هذه المسرحية فى سبعة وثلاثمائة من الابيات متعددة القوافى ولكنها من بحر
واحد هو الخفيف ، وتنظمها ثلاثة فصول ، روعيت فيها وحدة الزمان والمكان . أما
مصدرها فقصة (الانجيل) الشريف عن قتل (هيرودوس) ملك الجليل (ليوحنا
المعمدان) تلبية لطلب (سالومة) ابنة (هيروديا) زوجته الثانية ، وكان تزوج من ابنة
(الحارس) ملك دمشق ثم أعادها اليه بعد ان وقع فى غرام (هيروديا) امرأة أخيه
(فيليس) ، « فتحدى بذلك شرف السوريين وشريعة موسى التى تحرم الزواج من
ابنة الاخ » . وجاء (يوحنا المعمدان) يعلن سخطه على هذه الزيجة ، فيلقى به
(هيرودوس) فى السجن ، وما يحول دون قتله اياه الا خوف (هيرودوس) من ثورة

الشعب • ولكن (هيروديا) لاتقتنع بذلك ، ولا يرضيها الا قطع رأس (المعمدان) ، فتقرى ابنتها (سالومة) بفتنة (هيرودوس) واستهوائه فى ساعة ضعفه وعبه ليعطيها رأس (المعمدان) على طبق تصحبها فى رقصها الخليع ، وتتججح حيلتها مع ابنتها ، كما تججح حيلة ابنتها مع (هيرودوس) ، فيلبى بعد تردد طلبها فى غمرة شرابه ، ويعقب ذلك ثورة الشعب وقيام السوريين ضده واضطرار الرومان الى خلعه ونفيه تهدئة للجماهير •

قرأنا هذه التمثيلية مرتين قبل التفكير فى الكتابة عنها ، وعيننا عناية خاصة بالتأمل فى مسنوها الشعرى الى جانب مستواها الدرامى ، وفى ذهننا الطريقة التى تناول بها الموضوع ذاته أدباء غربيون من قبل ، كذلك عيننا بمقدمة المؤلف لنتبين منها فلسفته الادبية وموجبات عمله ، فخرجنا من كل هذا بالنتائج الآتية :

١ - رواية (هيروديا) غنم للادب المسرحى وللشعر العربى المعاصر ، لانها تجربة اضافية تزيد من ثروته كما أنها عرض لايدالية أصبحت مقدسة لدى العرب جميعا •
٢ - بعد اطلاعا على هذه المسرحية لا نرتضى فقدها ، وبعبارة أخرى أنها ذات قيمة أدبية أصيلة ، ففى زوالها خسارة لأنها تسد فراغا •

٣ - اذا كان يوسف الخال من الشعراء المقلين فليس هذا بضائره ، واذا كان من الشعراء البطيئين فليس هذا بمنتقصه ، فالعرة بقيمة العمل لا بعدد المصنفات ولا بالوقت الذى يستغرقه وضعها • وقد يشتهر الشاعر بل يخذ بقصيدة واحدة فى حين يلزم الخمول شاعر آخر مكثرا ، ومن النادر ان يجمع الشاعر بين الكثرة والاجادة • وها هو ذا يوسف الخال قد نظم هذه المسرحية على فترات مابين سنة ١٩٤٧ فى بيروت وسنة ١٩٥١ فى طرابلس الغرب وسنة ١٩٥٣ فى نيويورك •

٤ - موضوع الرواية درامى عفيف ، وهو فى رأينا يستأهل تبسطا ، أى معالجة أفسح ، وعلى الاخص لان للمؤلف مثالية قومية بل انسانية تمخضت عنها هذه المسرحية • صحيح أن من حقه أن يقول انه مكتف بهذا القدر من المجال والتناول ، ولكن من حيث أنه يريد ان يعرف وقع تأليفه فى نفوس النقاد الغيورين النزيهين فهذا رأينا ، دون أن نغنى بذلك أن الرواية غير كافية للتمثيل • ولكنها فى رأينا - بصورتها الحاضرة - أصلح للابرا التى لاتتطلب التعمق فى تحليل الشخصيات والمواقف ، أو للاذاعة المحدودة الوقت عادة ، أو للقراءة فحسب •

٥ - تتم دياجة الشعر ومناحيه على تشيع يوسف الخال لمدرسة سعيد عقل الوصفية

الحسية ، وهذا ملحوظ منذ بداية الرواية بخطاب (هيروديا) الموجه الى وصيفها تamar :
ضمخيني (تamar) ! فى جسدى عرس وفى أضلعي هزيج مراح
وهنا فى جدائي سمر الليل ، وهام الصباح خلف وشاحي
وافرشي فوق مضجعي خصل الورد وصبي الخمر فى أقداحي !
ليلة هذه ، تفوق ليالى ارتماء على الشهى المتاح
من عناقى ، ومن ترنج أعطافى ومن دفء نشوتى والياحى
فانهيارى سكرى على قدم الشهوة فى ذلة وخفض جناح !
ضمخيني (تamar) ! للطيب وقع ، دونه وقع نزوتى وجماحى ،
واتركيني للحب نهب فراشات تهاوت على خدود الاقاحى ،
وتوالا تعرت النفس فيه واستحمت كنشوة فى الراح
فاذا مخدعى (لهرود) ظل فى مساء وكوكب فى صباح ،
وزوا الوجود فى رعشة حرى على وهج قبة ملحاح !
الى آخر هذا النشيد الجميل المتناوب ما بين (هيروديا) و (تamar) دع عنك وصف
(هيرودوس) لما فى خزائنه من نفائس ، ودع عنك النشيد الغنائى الفاتن فى مطلع
الفصل الثالث الذى تستهله (هيروديا) بقولها :

أوما الفجر ياحيب وهذا مضجعى طال شوقه لاحتضانك
فترفق به ، وراود على الدفء وخذنى بغامر من حنائك !
٦ - على الرغم من الايجاز وفق الشاعر بخطوطه القليلة الى التصوير المؤثر كما
نرى فى المشهد الثالث للفصل الاخير ، اذ لم يتجاوز عدد أبياته سبعة وعشرين بيتا ،
بينما هو خير مشاهد الرواية على الراجح .

٧ - تحتاج مقدمة الرواية الى تحقيق أدق ، فشعراء العربية الذين عنوا بالتمثيلات
سواء أفى أوطان العروبة أم فى المهاجر أصبحوا جمهورا ، وليسوا ثلاثة كما ذكر
المؤلف الفاضل . ونحن الآن فى عصر الراديو والتلفجن ، ومن ثمة كانت الكلمة
المخطوطة المذاعة معادلة على الاقل للكلمة المطبوعة وفى مجال التحقيق العلمى لابد من
تقدير المخطوطات أيضا ، فما بالك بآثار موطدة منذ نصف قرن بل أكثر كآثار الشيخ
نجيب الحداد رائد الادب الدرامى ، وهو لبنانى الاصل وخليق باعتزاز اللبنانيين به .
وفى المهجر الأمريكى وحده مسرحيات شعرية متعددة لا يستهان بها . وفى مصر أرخ
الدكتور مختار الوكيل فى كتابه (رواد الشعر الحديث فى مصر) لما فات أدبنا العلمى

يوسف الخال ، وكذلك فعل الاستاذ محمد عبد المنعم خفاجى فى جملة من كتبه ، وفعل
النقادة الشهير الاستاذ السحرتى •

٨ - ان المواطنين للتمثيلات الشعرية استعانوا بالسماحة فى الاسلوب وبالتحرر
النظمى فتوسلوا بالشعر الكلاسيكى وبالشعر المرسل وبالشعر المختلط وبالشعر الحر
حسب المواقف والمناسبات ، فى حين قيد شاعرنا يوسف الخال نفسه تقييدا شديدا بدل
ارسالها على سجيته ، وكذلك كان يفعل معظم القدامى فأساءوا الى شعرهم والى أنفسهم
بمجازاتهم التحرر ، ومع ذلك يقول الاستاذ يوسف الخال : « ... قد تكون (هيروديا)
آخر ما سأتبعه من أدب فى هذا الاسلوب الشعرى العتيق ، فانه من العبث الاستمرار
فى استعمال أساليب شعرية لم تعد تصلح للتعبير الكامل الطليق عن خوالج النفس ، ولا
أعنى القوافى والاوزان فحسب ، بل اللغة نفسها أيضا • فأزمة الحياة العربية اجمالا هى
أزمة لغة كما هى أزمة عقل • ومهما طال الوقوف فى وجه الحياة فلا بد عاجلا أو
آجلا من الانصياع الى نواميسها ، والى أن يتم ذلك يظل الادب العربى الحديث أدبا
مصطنعا محدودا لا يتجاوب مع نفس القارىء ولا يعكس حياته » • وعندنا أنه لا غبار
على أى أسلوب يطابق مقتضى الحال ، وانما العيب عيب الافتعال والتصنع والنحت
المغالى فيه •

ولا يسعنا فى ختام هذه الكلمة الا أن نقول شاعرنا الفاضل : « أحسنت » ، والا أن
نطالبه بأخرى من آثاره الشهية • صحيح ان أعلاما من أدبائنا كالدكتور فيليب حتى
والدكتور فؤاد العقل اشتهروا بآثار معدودة ، ولكن كلا منها بمقام ألف ، وليس
بوسعنا أن نكون قنوعين بالقليل . من آثار القديرين مهما أجادوا ، فالى اللقاء يا أستاذ
يوسف مع كتابك التالى ، واليك تحياتنا وتحيات لغتنا الشريفة •

فهم النفس البشرية

كان الشاعر أبو الشبل في مجلس عبيد الله بن يحيى بن خاقان فجرى ذكر البرامكة ومبالغة الناس في وصفهم بالجود ، فنهض الشاعر وقال : هل يأذن لي الوزير في انشاد بيتين ؟ فأذن له أن ينشدهما ، فقال :

رأيت (عبيد الله) أفضل سؤددا وأكرم من (فضل) و(يحيى بن خالد)
أولئك جادوا والزمان مساعد وقد جاد ذا والدهر غير مساعد
فسر عبيد الله كثيرا ، وتهلل وجهه ، وأعطاه خمسة آلاف درهم !

والراجح ان الشاعر أبو الشبل كان مخلصا في هذا التقدير ، ولكن المؤكد أنه كان حاذق الفهم للنفس الانسانية ولحب مثل عبيد الله بن يحيى للمدح والملق .

وأما أثر جذاب لاديب شاعر رحالة نشهد لشخصيته الحرة الجذابة بتأثيرها العميق ، وهو ملحق كتابه المعروف (من وحي السبعين) الذي يعد من أمتع كتب الرحلات والتأريخ الشخصي والدراسة لاخلاق الناس ، ومع ذلك فهذا الاديب الناضج الجهير يكاد يحارب نفسه بنفسه لانه يأبى أن يسلك مسلك أبو الشبل وأمثاله من الشعراء الشحاذين ، ولا يعرف غير الصراحة ، وكأنه من أتباع الرسول الكريم الذي نادى منذ أكثر من ثلاثة عشر قرنا : « قل الحق والافاسكت ! » وقد صرفت الصراحة والصدق عنه كثيرين شغلوا عن أدبه بوسائل أخرى للاعلان الشخصي كحفلات التكريم والمآدب وما إليها ، وما نراه الخاسر بذلك فقد استبقى لتقديره نخبة من المثقفين الواعين . وبديهي أننا لا نلوم هذا الاديب الالمعي ، فانكار الفضل مرض شائع ، وعن ذلك قيل :-

ترى الفتى ينكر فضل الفتى مادام حيا ، فاذا مازهب
لج به الحرص الى نكتة يكتبها عنه بماء الذهب !
ذلك هو توفيق ضعون الذي ضمن ملحق كتابه صفوة ملاحظاته في رحلته الى كندا وبلاد العم سام . وهيهات لنا أن نلومه على تعلقه بشمائل الابى الحر ، فان خسارته في هذا المجال كسب ، ومثله لايز في التصوير التاريخي الصادق لعصره ومعاصريه ، وقد ختم ذلك الملحق بكلمة مؤثرة قال فيها : « والآن أعود الى سان باولو شاعرا أنتى فقدت في غيبتى عددا من خيرة أصدقائي وأقدمهم عهدا لاننى لا أستحقهم ، كما فقدنى البعض الآخر لانه لا يستحقنى . وعسى أن أكون مخطئا في الحالين اذ ليس من الهنات

أن يفقد الانسان أصدقاء عشرات الاعوام فى عامين أما الذى أنا واثق منه فهو أن قد
 بقى لى أصدقاء ثلاثة أقاموا فى أثناء غيبتى الدليل على اخلاصهم وصدق ووفائهم •
 والغريب أن الحروف الثلاثة الاولى المقتطعة من أسمائهم تؤلف كلمة (فاء) • • • •
 أما عن ملاحظاته السديدة المفيدة التى أملتها التجارب فعديدة تسترعى النظر •
 مثل ذلك اشادته بهمة الجالية الارمنية فى بيروت التى أصبح عددها فى غضون ربع قرن
 فقط مصغر الجالية اللبنانية فى مدينة سان باولو الجبارة فى مضامير التجارة
 والصناعة والمهن على اختلافها حينما اللبنانيون يتطلعون غالبا الى أعمال أخرى مرموقة
 ولو هاجروا فى سبيلها فتضيع عليهم فرص حيوية كثيرة للربح والتقدم فى وطنهم
 نفسه •

وعلى ذكر الهجرة يقول المؤلف بعنوان « وداع أم مائم » (ص ٣٣٩) :
 « بحكم اضطرارى لتوديع شاب يربطنى به نسب بعيد تهيأ لى قبل سفرى من بيروت
 بأيام معدودات أن أحضر وداع طائفة من القرويين لعدد من ذوى قرباهم القاصدين
 البرازيل والارجنتين ، فرأيت من أدلة الاسى والشجن والندب والرثاء وتجويد أبيات
 العتابا والفراقيات وسفح الدموع ما أوهمنى أننى أمام مائم لامشهد وداعى ، اذ بالفعل
 يمكن القول ان الفرق الوحيد بينهما هو أن المسيح فى هذا حى يرزق ، وتأكد لى أن
 ما من مسؤول فى الحكومة حضر يوما مثل ذلك المشهد والا لانقلب من محبذ للهجرة
 الى شاحب ، وراح يشر بالعزوف عنها الى حد منعها بقوة القانون » • حقيقة من يعيش
 ير ، فقد كنا نحسب لبنان العريق فى الهجرة أبعد أقطار الشرق الاوسط عن هذه
 الظاهرة •

وفى الكتاب نفحات شعرية جميلة ما بين منظوم ومنثور وهى تتسم بالطبع الليريكى
 الذى عرف عن الاستاذ ضعون منذ نشأته الادبية ، وهو مصيب فى وصف شعر نابغتنا
 الدكتور نقولا فياض صاحب ديوان (رفيف الاقحوان) « بالمهفهم المنم » وهذا
 أصدق وصف لشعر توفيق ضعون • استمع الى هذه الايات التى وجهها الى السيدة
 هند سلامة من قصيدة :-

أيقظت فى السبعين حبا هاجعا	وفتحت للاشواق بابا موصدا
وأراك راضية غديرا هادئا	فاذا غضبت غدتوت بحرا مزبدا
ولذا أخالك ندة لزماننا	اليوم يعطينا ليحرمانا غدا
أما الذكاء فيك منه منارة	وأنا الضلول وأنت يا (هند) الهدى

ومن هى هند سلامة هذه ؟ هى - على حد تعبير الاستاذ ضعون - « كاتبة أدبية ذات

جمال وذكاء وذوق رفيع ونكتة بارعة ولها مؤلفات قيمة جلها من الشعر المنشور الذي يزدري أحيانا بالمنظوم لذلك كان لها بين الادباء والشعراء خطاب ود ومحبون عديدون» . وهكذا نرى كيف أنه لا يوحه شعره الا لمن يستحقه .

ومن لطائف ما قرأناه في هذا الملحق لكتابه النبذة المضمونة « لبنان يحيد الشباب » ، كما أن من طرائفه ما ذكره عن مقابله التي أزهت ولم تشر للرئيس الجمهورية اللبنانية السيد كميل شمعون ، وكان غرضه من المقابلة أن يعرض على الرئيس الخطبة التي رسمها في ذهنه - بعد طول اندرس والاختبار - لحمل اللبنانيين على الاشتراك في مشروع جبار ينشأ في وطنهم الاصلى ، آملا أن يقتنع بصوابيتها فيتبناها وي طرحها باسمه فتصبح أدعى الى التنفيذ » . ولكن المحظ لم يحالفه إذ عاكسته الظروف حتى اذا رأى الرئيس كما تسليمه عليه وداعا ، ومع ذلك فقد أتحفنا الأستاذ ضمعون بنقذات ونظرات قيمة أجملها حديثه عن نزاهة الرئيس اللبناني وحسن تصرفاته .

وقد قرأنا بارتياح ثناءه على رجال الصحافة العربية في نيويورك وعلى الاخض الاستاذ عبد المسيح حداد الذي أحل مواهبه وسجايه المنزلة الرفيعة ، كما سررنا بتوبيه الحق بالاديب الانساني اللامع الاستاذ جميل ابارودي ، وكنا نتمنى لو سمحت له الظروف باطالة اقامته في الولايات المتحدة الامريكية لبرى زمرة أخرى غير من ذكرهم من الرجال العاملين ومن بيئات مختلفة وفي مدن شتى وعلى الاخض في دبترويت وبوسطن ، نذكر من بينهم الاساتذة الدكتور فليب حتى صاحب المآثر المغالدة على الثقافة العربية وتاريخ العرب في جامعة برستن ، والدكتور فؤاد العسل الجراح الشهير والاديب الانساني المخلق ، والدكتور أبا على خير الله الاديب الاسلامي الرائد المجهز .

وقد صدق المؤلف في قوله انه لو شاء أن يناول بالتفصيل والوصف الدقيق كل ما شاهده في كندا والولايات المتحدة من الفرائب والمدهشات لما اتسع له مثل كتابه بأكمله . ومع ذلك فقد جاءنا كعادته بالملاحظات العديدة القيمة وبالتقذات المفيدة كنقده لروح الطائفية المتفشية بين المهاجرين تفشى الانانية خلافا للمشهود بين المهاجرين في أمريكا الجنوبية ، وقد ساءه أن يرى الكثيرين من الامريكيين يكون اليوم على تعلم اللغة العربية التي أخذ يزداد اهتمام الجامعات الامريكية بها بينما يهملها أبناء المهاجرين أو على الاقل لاحظ هذه الظاهرة بمزيج من الارتياح والحزن وعندنا أن سبب هذا الاضطراب وأمثاله راجع الى انعدام الرعامة الفكرية بين العرب في الولايات المتحدة ، فان أولئك الذين اشتهروا بحرية التفكير ونضوجه أمثال الادباء الاعلام عبد المسيح حداد ونعمة

الحاج والدكتور سليمان داوود وقيصر وحيد وديب نعوم ليون وجميل البارودي لا يملكون الوسائل المادية لسط مبادئهم وضم الجوالى العربية حولها لنصرة الفكر الحر والادب الرفيع ، فيبقى الميدان فى غيابهم للطائفية وللخزعات الشخصية وللمظاهرات الجوفاء .

ومما لا بد لنا من تسجيله مع الموافقة التامة قول المؤلف الفاضل مشيرا الى أحد الشعوب المشتتة وقد لم شعثه أخيرا بفضل رعاية أجياله المتعاقبة لفكرة قومية معينة (ص ٣٧٦) : « كان كل من هاتيك الاجيال يورثها بالتعاقب للذى يليه بالمحافظة على العقيدة واللغة برغم تشتت هاتيك الاجيال فى كل صقع من أصقاع المعمور واعتناقها جنسيات البلدان التى لجأت اليها وتناسلها فيها أحقابا متطاولة . فأين نحن منهم وقد تناسينا قوميتنا ولغتنا ولما ينقض بعد على هجرتنا جيلان ؟ »

وفى نبذة عنوانها « كيف يستقون أخبارهم » ذكر الاستاذ ضعون « أن الصحف الامريكية - مهما يكن شأنها - يهتما سبق الى نشر الاخبار وحسب ، وقدا يههما التدقيق والتمحيص ، اذ لاوقت عندها لهما » . وهذا اجمالا غير صحيح بل العكس هو الحقيقة ، ولكن المؤلف تأثر بحادثة معينة قد يتكرر مثلها فى أقطار شتى . ومن أمثلة ذلك أن تنشر احدى المجلات المصرية المحترمة أن الشاعرة « صفية أبو شادى » زارت مصر حديثا واحتفت بها المحافل الادبية فى حين أن ابنتى لم تبرح وشنطن العاصمة الامريكية ، وأما ما كتب عنى أو نسب الى من أحاديث مجانية للحقيقة أو لاصلة لى بها فأكتر من أن يحصى وقد تعبت من محاولة تصحيحها ، وقلما كان يهتم بنشر تصحيحى ، بل ربما وبخت عليه ! فأين هذا من حال الصحف الامريكية التى تنفق الاموال الطائلة من أجل تعرف الحقائق الناصعة حتى عن خصومها وتتحاشى الخلط بين الوقائع والاخبار المجردة وبين آرائها الخاصة ؟

هذه نظرة عامة الى ملحق من (وحى السبعين) ، وموعدا بالتعويض عن قصورنا عندما تناول بالعرض كتابه المقبل (من وحى الثمانين) ان شاء الله له ولنا .

وليمة منيرفا

كانت ولا تزال آلهة الحكمة الرومانية (منيرفا) - Minerva كتوأمتها الاغريقية (أثينا) - Athena - مبعث الهام وتفكير برمزها العالمى للمعرفة والتفكير . ومن ثمة اتخذتها حركة البعث للادب العربى فى أمريكا منذ سنوات شعارا لرابطتها ، فظهرت آثار قيمة شتى لاشيائها فى الصحف والمجلات الراقية فى العالم الجديد وخارجيه ، وكان الاله من النشر الكتابى الاذاعة الاثيرية التى لم تكن معروفة بصورتها الحاضرة فى عهد (الرابطة القلمية) فى العقد الثانى من هذا القرن . وهكذا استطاعت (رابطة منيرفا) مستقلة ومتعاونة بأقلام أعضائها فى (صوت أمريكا) أن تؤدى للثقافة العربية خدمات فذة متنوعة غير مسبوق إليها لا كما ولا كيفاً ، وقد أصبح (صوت أمريكا) بمثابة أكاديمية حية لهذه الثقافة تتسابق صحف ومجلات شتى لنشر أحاديثه . وسواء أقل فى أمريكا أم زاد عدد المتكلمين بالعربية فإن الخدمة الرائدة التى يقوم بها أعضاء هاتين الهيئتين - متفرقين ومجتمعين - وطيدة حية . انهم يقدمون دائماً وليمة فكرية روحية شهية تشمل الآداب والفنون والفلسفة والشعر واللغة والقصة والمسرح بل وضرو . أخرى متعددة من الثقافات . وهذا الخصب الوافر ميسور جميعه للصحافة العربية الأمريكية ، وكاف لان تزدان بها حقولها دون انقطاع ، بحيث اذا صحت لها الشكوى فمن الغنى لا من الفقر ، هذا اذا لم تغمر حقولها بسفاسف الطائفية ، وحينئذ يكون الوزر وزرها .

واسهاما متواضعا منا يطيب لنا أن نتقدم بين وقت وآخر بطرائف متنوعة من « وليمة منيرفا » لعلها تستثير عناية أبناء العربية (حيثما سمعت أو قرئت) للحفاوة بها وبتراثها ، ولن يحصر أى اعتبار غير الوقت أفق تفكيرنا وتأملاتنا وموضوعاتنا ، ويس الولىمة لهذه من ثمن غير تبادل المحبة والثقة والتجاوب . وأملنا ان تصبح هذه السلسلة مرجعا محترما للناظرين فى الادب المهجرى المعاصر على الاخص .

واهب اولاده

خرج عبد الله بن جعفر الى ضيعة له ، فنزل على نخيل قوم يرعاه غلام أسود ، فحجى للغلام بثلاثة أقراص من الخبز لطعامه ، فدخل عليه كلب حتى دنا منه ، فرمى اليه بقرص فأكله . ثم رمى اليه بالثاني والثالث فأكلهما وعبد الله ينظر اليه ، فقال : « يا غلام ! كم قوتك كل يوم ؟ » قال : « ما رأيت ! » قال : « فلم آثرت الكلب ؟ » قال : « لان أرضنا ليست بأرض كلاب ، وإخاله قد جاء من مسافة بعيدة جائعاً ، فكرهت رده » . قال عبد الله : « فما أنت صانع اليوم ؟ » قال : « أطوى يومي هذا على جوع ! » قال عبد الله بن جعفر : « والله ان هذا لاسخى منى ! » ثم اشترى عبد الله النخل والبد وأعتقه ، ووهب له النخل !

وعندنا ان الاسخى من الاثنين هو ذلك الشيخ الذى وهب أولاده لخير الانسانية وحرّم نفسه متعة عونهم وأنسهم فى أمس حاجته الى ذينك العون والانس ، ونعنى به الاديب المهجرى التحرير الاستاذ ديب نعوم ليون الذى تتلأأ آثاره - على الرغم من علو سنه - باللمية وضاعة رائعة تتجلى على صفحات (الهدى) و (السائح) . وقد أذاع (صوت أمريكا) من قبل نبأ تبرعه بمكتبته القيمة الى بلدة زحلة فى لبنان وما كتبه الا أولاده ، وقد نخلى عن أولاده فخير العامة حينما هو غير مستغن عنهم لاصحبة ولاسنداء . ونحن كلما تأملنا فى هذا الصنيع اجليل أخذ منا الاعجاب به كل مأخذ ، لان الرجل قام به دون ضوضاء ودون من على أحد ، وهو أكرم من ان يمن على أحد ، وعلى الاخص اذ هو يشمر بقيامه بواجب انسانى هو تحرير الفكر من فيود الجهل دون أى مغنم مادية لنفسه بل ولا غير مادية ، راضياً بالتقشف كحفظ كثيرين من المفكرين المنصوقين ، ومردداً معنا :

وان تدق ولم تكشف لأفهام
يوما سيتلى وبجرى فوق أقلام
أنى الطليق ، ولم أرضخ لارغام

حسبى التجارب فى دنيائى أفهمها
حسبى شعورى بأن الكون أجمعه
حسبى على الرغم من هم ومن نصب

مدرسة البارودي

يسعدنا أن تصل الى يدنا مجلات ثقافية بلغتنا الشريفة من أقطار شتى بين عربية وإسلامية وسواها ، لأنها تحمل الدليل العملي على حيوية لغة الضاد ومبلغ انتشارها أو نفوذها الأدبي ، ومن بين هذه المجلات التي تلقيناها أخيراً مجلة (هنا طرابلس الغرب) ، وهي مجلة نصف شهرية مشرقة يصدرها (مكتب إذاعة طرابلس الغرب) ويرأس تحريرها الاستاذ على مصطفى المصراتي ، ويسهم في تحريرها صفوة من الأدباء والليبيين وبعض أعضاء البعثة المصرية التعليمية . وقد استرعى انتباهنا بعددها الصادر في نوفمبر سنة ١٩٥٤ مقال بعنوان « مدرسة حافظ إبراهيم » للاستاذ محمد المهدي أبو حامد ، فأحببنا أن نقول ان مانعت بمدرسة حافظ إبراهيم هي مانعرف من قديم « بمدرسة البارودي » ، فحافظ إبراهيم هو تلميذ البارودي شاعر الثورة العربية الأولى أو على الأقل شاعر الوطنيين المثقفين في عصره حينما كان عبد الله نديم شاعر الشعب ، فجاء حافظ إبراهيم يقتفى خطوه ويستوحى روحه ، وكلاهما كان جندياً ونصيراً للحرية ومولعاً بالفصحى . جاء حافظ إبراهيم مكملًا لرسالة البارودي أستاذ الرائد ، وزاوج في التبسط بين أسلوب البارودي وديباجة النديم ، فجاء أغلب شعره أسلس ، وأقرب الى التذوق العام . ولكن الأهم من الديباجة والتناول الروح الوطنية الصادقة النبيلة التي نبض بها شعره وقد أوحى الى جيله وإلى شعراء الوطنية بعده . فإذا ذكر الشابي من بينهم ، فما في ذلك افتئات من وجهة عامة ، ولكن الشابي كان أقرب في ذوقه الفني الى الرومانسيين والواقعيين معا من « مدرسة أيوللو » ، ومن أحب أن يعرف نفسية الشابي الحققة وكفاحه الوطني فليرجع الى كتاب (كفاح الشابي أو الشعب والوطنية في شعره) للاديب التونسي اللامع الاستاذ أبي القاسم محمد كرو ، فهو ابن وطنه ومحبه وخير من أرخ له عن فهم ومقدرة ، وستكون لنا وقفة بل وقفات مع الشابي الحبيب ومع الصديق الوفي المترجم له . وبحسبنا هنا أن نقول أن مدرسة البارودي رائدة هي مدرسة وطنية وبعث أدبي ، وقد تأثر بها جميع الشعراء الوطنيين المجلدين في أواخر القرن الماضي خاصة .

الأدب العربي في المهجر

أنحفنا الاستاذ الاديب عبد الحميد الانشاصى من نابلس بكتابه (عطف أم وقصص أخرى) الذى أصدرته « دار سعد مصر » بالقاهرة ، وسألنا أن نسعى فى ترجمته • وردا عليه نذكر أنه لا أحب لدينا من ترجمة أدبنا العربى قديمه وحديثه بشرط أن يكون أدبا انسانيا رفيعا ، فان ثقافتنا هى عرضنا ؛ وهذه الثقافة تشمل ضروب الادب والفن والعلم والدين ، ولهذا نجد بين الادباء المسيحيين مثلا من يغار على الثقافة الاسلامية ومن يغار على سمعة نبي الاسلام ويعدده قبل كل اعتبار بطلا عربيا ومصلحا فذا ، ويحسب كل هذا ذا صلة وثيقة بكرامته القومية • ومثل هذا الشعور نجده متجليا فى أمريكا بين جميع الجاليات الاجنبية الارومات ، ومن بينها الجالية العربية ، ولكن الجالية العربية - والقسم الاسلامى منها خاصة - بحاجة ماسة الى المعونة المالية العربية أو الاسلامية ولتعمل على تدريسها فى المعاهد والجامعات ، كما تصنع جميع الجاليات الحية فى هذه الربوع ، بل فى المهاجر كافة • وازاء هذا العجز المادى الذى لاسوغ له ، ليس من الميسور القيام ببرنامج واسع جدير بالذكر لخدمة الثقافة العربية الاسلامية فضلا عن ترجمة الآثار العربية • وهذا هو العلامة الدكتور محمود حب الله مدير (المركز الاسلامى) بوشنطن لم يقصر فى رسم موازنة معقولة لتحقيق هذا الواجب المحتم على كل عربى وكل مسلم مستنير أن يسهم فيه بالمال أو بالسعى ، كما هو محتم على الحكومات العربية والاسلامية ، وحتى الآن لايزال مشروعه الجليل معطلا بسبب التهاون ، وبسبب اهتمام تلك الحكومات والافراد الى حد المبالغة المعيبة بالسياسة وحدها ، فى حين أن منافسيهم يعنون بالثقافة عنايتهم بالسياسة ويبرزون شخصيتهم القومية كاملة ، لايمانهم بأنها وحدة لا تتجزأ ، فما يصغر ثقافتهم يصغر وضعهم السياسى ويسىء الى قضاياهم • وهذا ما أدركته حتى روسيا الشيوعية التى تنفق الآلاف المؤلفة من الدولارات بل قل الملايين العديدة للتنويه فى الخارج بثقافتها وأعلامها فى الادب والفن والعلم ، محاولة اقناع العالم بأنها أمة عريقة فى المعرفة والحضارة ، فما أخرى الشعوب العربية والاسلامية بأن تهج هذا النهج ، بدل أن تتوهم أن مايكيف الامم يصونها هى الماديات وحدها •

وبعد ، فالادب العربى فى المهجر يغنيه بلا ريب النقل اليه والنقل عنه ، ولكن بدون هذه اليقظة التى ندعو اليها لايمكن أن يتحقق هذا الامل • ونعتقد أن سفراء الدول

العربية والاسلامية فى العواصم المختلفة مسؤولون عن تحقيق هذه الخطة ، ومسؤوليتهم عنها فى واشنطن عاصمة أقوى أمة فى العالم وأبعد الأمم حضارة مسؤولية لا يستهان بها ، والتهاون ازامها بعيد الخطر . وانا لنعد مشروع العلامة الاستاذ الدكتور حب الله بعيد الخطر لانه يدافع عن عرضنا بأكرم صورة فى بلاد عظمة النفوذ تؤمن بالعدل وتطبقه ويهمها الوقوف على حقائق الشعوب والارتشاف من ينابيع مدنياتها والدفاع عن حسناتها كأنها تنتسب اليها ، وكل هذا له أثره فى الحو السياسى الذى يشغل به وحده أقطاب العروبة والاسلام أو يكادون مع الاسف ، فيسيئون الى قضاياهم من حيث لا يدرون !

والادب المهجرى فى أمريكا متأثر الى درجة محسوسة بالبيئة الامريكية البحرية ، ولا مفر من اهتمام (المركز الاسلامى) بتدريسه متى تحقق نظامه التعليمى ، وقد حان له أن يتحقق بعد طول الانتظار . انه مزيج من الواقعية والرومانسية والرمزية والسريالية وغيرها ، ولكن للواقعة نصيب وافر منه . واذا كانت الواقعية لاتزال منبودة فى العالم العربى تحت تأثير الادب الفرنسى ، أو على الاصح تحت تأثير الرومانسية الفرنسية المتمكنة من الشرق الاوسط وعلى الاخص من لبنان ومصر ، فان لها محلا محترما فى الادب الأمريكى - أدب الحياة الشاملة . ولهذا كان تدريس الادب العربى المهجرى بل وعرض الفن العربى المهجرى من خير المهام التى يمكن أن تناط (بالمركز الاسلامى) فى واشنطن الى جانب الثقافة الاسلامية ، وقد يدخل فى مهمته نقل كثير من الآثار العربية بين قديمة ومعاصرة الى الانجليزية ، ومن بينها مختارات من الادب المهجرى الذى يمثل شعوبا شتى ما بين لبنانية وسورية ومصرية وعراقية وأردنية وتونسية ومراكشية وحجازية وسودانية وغيرها وغيرها . وهكذا تصبح مهمة المركز الاسلامى الثقافة مهمة ثلاثية ومهمة لاتعلو عليها مهمة ، وواجب تسابق الدول والشعوب العربية والاسلامية وأعيان العرب والمسلمين فى العالم الجديد بأسره الى تحقيقها حرصا على المنفعة العامة وحرصا على كرامتهم .

نشأ الادب المهجرى أول ما نشأ متأثرا بحركتين : حركة التجديد الجبارة التى تزعمها خليل مطران وحركة البعث الادبى الأمريكى المتجاوبة مع خير ما فى أوروبا من أدب . أما الآن فهو أدب انسانى له شخصيته القوية الحرة ، وأنصاره مثقفون موهوبون متعددون وان لم تكن لهم مجلة خاصة ولا بريق من سبقوهم فى العقد الثانى من هذا القرن ، ومع هذا فمجموع آثارهم التى تطلعا الصحف المهاجرة بنماذج منها هى آثار قيمة لامعة ، وقد أشرنا الى ذلك من قبل ، ولا تستحق هذه النماذج أن تدرس فحسب

بل تستحق أن تترجم صفوتها أيضا ليعرف الأمريكيون أية مثالية رفيعة تجول فى نفوس العرب الأمريكيين كما تجول فى نفوس أهلهم فى مواطنهم الأصلية ، مما يؤدى الى احترام النفسىة العربية • ولندكر على سبيل المثال قصيدة « ياسلم ! » (*) التى ترجمت الى الانجليزية وانتفعت بها دوائر الامم المتحدة فى دعايتها النبيلة للسلام ، وقد جاء فيها:

ياسلم ! خير أن نراك مزعزعا	من أن نرى للحرب سوقا بينا
ياجاعل النيران جنات لنا	ومطهر الانسان حتى آمنا
لاتلقنا ياسا ، وصبرا ، ربما	علمتنا وصقلتنا فخلقتنا
ان كنت ترجونا القداء فكن لنا	بعض القدى ، فرى السعادة والغنى
يا نفحة الارباب حين تجاوبوا	والفن ، فابتدعوا سنك ، فهمنا
ان تبقى حارسنا رفعت نفوسنا	الى الحضيض نزل اما فتنا
ولئن تمادى الاشقياء بغبننا	فكن الملاذ ولا تسوغ غبننا
ان نحن ضعنا ضعت أنت وان تحصن	آمالنا صاتك كنزا يقتنى
ويجىء يوم للحياة مقدس	فتكون معبود الحياة المعلننا
لولاك كانت مثل أشباح الردى	بجهنم ، لا مثل أطراف المنى
فأجب دعاء للبرية ، شاملا	من قد أساء لنا ومن قد أحسننا !

وثمة قصائد أخرى وآثار أخرى ممتازة لشعراء وأدباء مختلفين حرية بأن تترجم ، كما هى حرية بأن تدرس فى الغرب والشرق على السواء ، كما صرح لنا غير مرة الاستاذ محمد كفافى أستاذ الادب المقارن بجامعة القاهرة ، ولكن أنى لنا ذلك قبل توفير المال (وهو ميسور فعلا) باسهام الدول والشعوب الاسلامية المختلفة والجاليات العربية والاسلامية فى أمريكا بهذه المهمة ، ثم كيف يتيسر ويتوافر المال - وان كان فى متناول الايدى ، وان كان المطلوب غير جسيم - قبل تبديل العقليات الجامدة والنفسيات التى تحلم بالظهور من أهون طريق وبأرخص وسيلة ، بدل البذل السخى البرىء لوجه الله والوطن ؟!

(*) عن ديوان «ايزيس» ١٩٥٤ م .

ملحم الحاووي

من ذكريات الصبا التي حزت في نفسنا اننا كنا نلحق بالحفظ الارجوزة التي استخلصها تقي الدين أبو بكر بن حجة الحموي من كتاب (الصادح والباغم) وقد كما جاء فيها : -

العيش بالرزق وبالتقدير وليس بالرأى ولا التدبير
في الناس من تسعده الاقدار وفعله جميعه ادبار
كما جاء فيها :

وليس في العالم ظلم جاري اذ كان مايجرى بأمر الباري
فحارب الاكفاء والأقران فالمرء لا يحارب السلطان !

فان ما حوته تلك الارجوزة من الحكم السائرة قد أفقدته تلك التعاليم التي تدعو الى الاستسلام وقيود الهمة والرضوخ للجبروت ، وعلى الاخص الاخير ، فلولا الذل ماكان الاستعباد ولولا العبيد ماكان الاسياد كما يقال . وكنا نقارن بين ذلك الكلام المرذول وبين ماكان يهتف به عبد الله نديم الشاعر الشعبي ابان الثورة العراقية المصرية من الادب الحر والعظات الحكيمة بلغة العامة فكان يحزننا ان نجد أدب العامة أحصفت من أدب الخاصة ، ومعنى ذلك سوء التربية النفسية وما لا بد ان يترتب عليها آجلا من سوء الاستعداد للقيادة .

ولما هاجرنا الى أمريكا في سنة ١٩٤٦ ونظرنا عن كثب في النماذج الجديدة من الادب العربي الامريكي ومعظمها لشعراء مغمضين تظهر مقطوعات لهم بين الفينة والاخرى في الصحف المهاجرة أو تردد في بعض المحافل وجدنا للاسف نظير ما آلمنا في الشرق وهو تشبع أدب الخاصة أو من في حكمهم بالقدرية ونحوها تشبعا سقيما اللهم الا في أشعار قليلين استثارتهم وصقلتهم الروح الامريكية . وبين هؤلاء انقليلين الشاعران الشعيان أسعد رستم وملحم الحاووي ، فان فضلهم عظيم وهما يطيران على أجنحة الخيال في حديثهما بلغة السمو والحرية والمدنية ، وهي لغة الادب الامريكي الحي .

ان ملحم الحاووي شاعر في انسان أو انسان في شاعر ، وكأنا هو القاتل : -
وما كان شعري في تنظيم أصوغه ولكن شعري أن أكون أنا الشعرا !
فهذا رجل عقيدة وأخلاق ودمائة ، وكل هذه العناصر متجلية في شعره الزجل

الشعبي الذي تنزه تماما عن الافتعال والصنعة ، وتحلى دائما بالاصالة كما تحلى بمثالية لا تتزعزع . وهذه المثالية تشمل التفاني في المجتمع لا التميز عنه حتى أنه لما شاعت الجاليات العربية في أمريكا لسنوات خلت أن تقوم بتكريمه أثر لو اتجه هذا التكريم الى الادب العربي المهجري بدل شخصه ، وان يخص مايجمع من مال لهذا القصد باحدى الجامعات التي تعنى بهذا الادب ، فيكون من مثل هذه الحفاوة تكريم للعروبة ذاتها . ومع ذلك لم تتحقق حتى الآن لا تلك الرغبة الشريفة ولا نشر ديوانه الكامل الذي يعد تحفة ثمينة في أبوابه .

وملحم الحاوي أحد أربعة تجمعهم نزعات مشتركة وقد عرفتهم محافل المهجر الادبية وان انقسموا شطرين بين الشرق والغرب ، فأقام الآن في الشرق ميخائيل نعيمة واسكندر اليازجي وبقي معنا عبد المسيح حداد وملحم الحاوي . وفي تقديره يقول عبد المسيح حداد من حديث قيم : « امتاز بشعره الشعبي وكان ولا يزال له القدر المعلن في وضع القصائد الزجلية المعبرة عن شاعرية حساسة .. وولوع بالحكاية المطرزة بالفكاهة أحيانا وبألوان البلاغة افطرية ذات الذكاء أحيانا أخرى » . ويقول أيضا في وصفه : « شاعر ملهم حاضر الخاطرة ، قوى المعارضة ، بارع اليراع ، ينظم بلغتنا العامية المهجرية أي اللغة التي تجمعت من عديد لهجات المقربين العرب ، بل عديد الاصطلاحات البلدية المتنوعة ذات اللون القروي أو المدني الخاص في كل قرية ومدينة في الاقطار العربية . وذلك لان اجتماع العرب في هذا المهجر من سوريين ولبنانيين ومصريين وفلسطينيين ويمنيين وعراقيين حملهم على اقتباس الواحد والانصراف عن النهج الاصلي فتألفت من ذلك لغة عامية امتازت بتجمعها من لهجات كثيرة واصطلاحات عديدة ، واستعارت كذلك الكثير من التعابير الامريكية التي خلت منها لغتنا العربية ، كما اختارت عديد الكلام الاجنبي لعدم وجود مثله في اللغة العربية ، فهذا الشاعر ابن الشوير في لبنان ينظم اليوم قصائده بلغة المهجر لا بلغة لبنان والشوير تماما ، وبلهجة مجتمعة من جميع اللهجات العربية المهجرية » . ثم يقول : « ما رأيت شاعرا يهتاج خواطر الجماعة قبل أن ينطلق لسانه بالالقاء على منبر كالشاعر ملحم الحاوي ، فكأن الناس خبروه ينشر على مسامعهم من ذكائه الفطري ما يثير في داخلهم الحركة على أوتار قلوبهم بالطف الا لحن وأعذب المعاني وأطرب النكات ، فأصبحوا لا يرونه قادما الى منبر حتى تفتتح نفوسهم الى ماسيجلوه عنها من عبوسة التوسم ، فتسارع ثانيا جباههم الى انبساطها لرغبة أربابها في الفكاهة ذات المرح

والمغزى البديع فى آن واحد » • وعبد المسيح حداد شاعر ناقد نزيه وأديب أصيل مبدع ، فحكمه على ملحم الحاوى حكم يحترمه الادباء الخالص والنقاد المستقلون ، وقد أصاب فى وضعه شاعرنا فى طبقة نسيب عريضة ورشيد أيوب ، وهى الطبقة الاولى للشعراء المهجريين وان اختلفت منازلهم وديباجاتهم •

لأنقول مع المغالين الوطنيين ان الرجل ولد فى لبنان قبل التاريخ ، اذ لا دليل على ذلك اطلاقا وان رددته أمثال اميل مبارك وأسعد سابا وعبد الجليل وهبى ، فالمرء المدون المحقق ان الرجل فن اندلسى رفع لواءه ابن قرمان وانتقل الى افريقيا والشرق الادنى فترعرع فى مصر خاصة وكاد ينحصر فيه ثم فى المواويل شعرها الشعبى ، بينما ترعرعت العتابة خاصة فى لبنان • ولكن الرجل اللبناني المعاصر جد بديع ، والرجل الأمريكى العربى الذى رفع لواءه ملحم الحاوى اللبناني الاصل ينافسه من ناحية وينفرد عنه بميزات خاصة فى التناول وفى الاتجاهات وفى آفاقه الفنية • وقد أتيح لنا تكرارا أن نستمع الى الاستاذ ملحم شاعرا وخطيبا بالعربية والانكليزية فكانت تهزنا سماحة شاعريته التى تعادل سماحة انسانيته وخصاله الجذابة التى شهدناها من قبل فى ندرة حداد كما شهدناها فى نعمة الحاج ، وياما أقل هذه الخصال بينا ، وياما أكثر حاجتنا الى شعراء متفوقين يمثلونها ، ولذلك أطربنا صدق الاستاذ عبد المسيح فى قوله أيضا : « للشاعر الشعبى الاستاذ ملحم الحاوى وقفات مدويات على المنابر كم هز بها الشوارع وكم أثارت فى النفوس الثوائر ! » • أما عن فضله الرائد فيقول فيه : « وهو يعد من صف الماهدين فى بناء صرح المهجر الذى انضم اليه منذ زهاء نصف قرن ، فازدان بعبقريته وسد فراغه الادبى من ناحية هذا النظم الطلى على السمع »

والموضوعات الشعرية التى تناولها ملحم أكثر من ان تستقصى ونظمه يحمل دائما طابعه الخاص به ، فمثلا اذا اتحفنا الشاعر القروى (رشيد سليم الخورى) بقصيدته الوعظية المداعبة الجميلة فى الفساتين القصيرة التى يقول فى مطلعها :-

لحد الركبتين تشمرينا بربك أى نهر تعبرينا ؟!

جاءنا ملحم بمداعبة شعرية لاتقل روعة فى الموضوع ذاته فقال :-

قبل المشيب وقبل ما دب الكبر لبنا العوينات فى سن الصفر

لما الصبايا اتفنوا بقصر الثياب تحن علينا ربنا يقصر النظر !

وبينما ينظم ايليا أبو ماضى نشيده الوقور المشهور للكنيسة الاورثوذكسية نجد ملحم

يداعب رجال الدين مداعبة بريئة أو غير بريئة فيقول :-

دثروا جهنم !! اهتموا بها الدني وشغلة رجال الدين شغلة هينه
لا هي تجارة ودين لاكثر من سنه ولا هي صحافة متعبة ولا سوكره

ولا هي صحافة بيلزما الصبر الجميل بوعدوننا بالسما قبل الرحيل
ويشحنونا بعد ما عمر طويل عاحضن (ابراهيم) من دون مشوره

عاحضن ابراهيم ، يابئس المصير- الناس مثل النحل فى باب القفير
حضن ابراهيم صار معجوق (١) كثير حضن (ساره) أو حضن (راحيل) الذى
بقدر بجيب « ترانسفر » ياهل ترى !؟

وحينما منعت أمريكا تعاطى الخمر فى سنة ١٩٢٠ م . وكانت بداية المنع فى شهر
يوليه اتحف ملحم الحاوى الادباء بقصيدة فكاهية رشيقة جمعت بين اللغتين العربية
والانجليزية ، وقد سجلت على أقراص الجرامافون وذاعت غربا وشرقا فسمعتها
وتفككت بها أقطار شتى ، كما أبلغنا الاستاذ فرحات زياده ، وفيها يقول متهينا لعسده
« الجفاف » فى طراز من النظم الفريد الذى لا نعرف أحدا شاركه فيه غير أسعد رستم :

بكره بيجى July بنصبح dry

I am afraid I'll die

ان صح الخبر !

امتن بيجى (المسيح) ، يحول (الهدسن) (٢) الى خمر صحيح

واشربه أنا ولا يشاركنى أحد !

وشعره الذائع فى مداعبة العازين وفى مدح الامة الامريكية أشهر من أن يعرف .
وبعد - فهذا شاعر جدير بأن يعرف به فى الادب الامريكى وبترجمة أمثلة من
شعره على نحو ما صنعت المكتبة الامريكية الجديدة The New American Library
عندما نشرت ترجمة بعض الشعر العربى الحديث فى سلسلة New World Writing
(الكتابة العالمية الجديدة) فهو من الحسنات الباقية للشعر العربى الامريكى .

(١) معجوق : مشغول أو ملان

(٢) هو النهر المار بغربى جزيرة (مانهاتان) التى هى قلب مدينة نيويورك

هزيمة العبقرية

THE DEFEAT OF GENIUS

قال شوقي : -

قف دون رأيك في الحياة مجاهدا
ان الحياة عبيدة وجهاد
وأمامنا كتاب ينطبق على صاحبه هذا المبدأ ، للاديب المهجرى الاستاذ عبد الله برى ،
هو (طه حسين والخلفاء في كتاب الفتنة الكبرى « على وبنوه ») * وما يقال عن عبد الله
برى يقال عن طه حسين ذاته ، فكلاهما قوى بايمانه ، قوى بالتعبير عنه ، ومن ينعى
بهذا الوصف لا يصح أن يقال عنه انه يريد ان يرض آراءه على الناس ، فقد يكون
الشخص الناقد آية في التسامح والديمقراطية ، وغاية الامر أن شخصيته القوية وايمانه
العميق وحيويته تتطلب منه الكفاح النزيه في سبيل رأيه لا أكثر ولا أقل ، حينما يكون
الوصول مشغولا بمجاراة هذا أو ذاك ، وينملق زيد أو عبيد ، أو بالصيد في الماء العكر
لمنفعة الخاصة تحت ستار المصلحة العامة ، ومظاهرا مع ذلك أحيانا بالزعامة الادبية
أو القومية أو الدينية ولو دعم الركود والفساد * وأول ما يهجننا من رؤية كتاب كهذا
أنه نموذج للادب العربى فى المهجر ، وأنه نموذج حى نبيل ، لانه انصاف للعبقرية
التي غبت عنها الاثمة ، والتي لا يزال عدد من المؤلفين يسهم فى غبتها تاريخيا ، ألا
وهى عبقرية أمير المؤمنين على بن أبى طالب رابع الخلفاء (١) * والادب العربى فى
المهجر يعد الآن فى ذروته لانه لم يقتصر على كونه أدب ترف ، ثم انه الى جانب
استناده الى نخبة من أعلامه المخضرمين قد انضمت اليه عناصر جديدة ، وتكيفت له
معايير ومفاهيم جديدة أكثر اتصالا بالادب الأمريكى الواقعى ان لم نقل بالادب العالمى
الانسانى ، كما نشأت من أجله هيئات ودوائر وحلقات أدبية متنوعة فضلا عن اذاعة
(صوت أمريكا) التي يقدر محصولها الثقافى بعشرات من اكتب سنويا فى حكم
الميسورة للمستمعين القارئین ، لانها مطبوعة وان تكن فى طبعة خاصة ، وبالفعل قد
تناقلت الكثير منها صحف ومجلات شتى شرقا وغربا وتأثر بها كثيرون * وهى بذلك
تعوض عن قلة الطبع العام لكتب الافراد ودواوين الشعراء المهجريين ، وهى قلة
منشؤها عدم مبالاة الناشرين فى أمريكا بالادب الخالص ، وحصر اهتمامهم فى الصحافة
الطائفية والدينية وانصراف ذوى اليسار الى حفلات التكريم والطرب ومظاهر الاعلان
الشخصى الرخيص مما دعا حتى المستشرقين الغيورين على العرب ، وعلى رأسهم

(١) وقف الاستاذ عبد الله برى موقفا مخالفا لطله حسين الذى يناصر معاوية على على

العلامة الدكتور نكل Prof. Dr. R.A. Nyki الى مؤاخذتهم أشد المؤاخذة (١)
أما المنشآت الأمريكية ذات الصلة بالعالم العربى والتي تسمح لها ملكيتها بالحفاوة بالادب
العربى المهجرى تدرىسا ونشرا - وفى مقدمتها (جمعية أصدقاء الشرق الاوسط
الامريكية - American Friends of the Middle East, Inc.) فانها حتى الآن لم تخط
ولا خطوة واحدة فى هذا السيل الشريئ الغاية لاشتغالها الغالب بالامور السياسية ، مع
أن الثقافة الاسلامية والادب العربى مفتاح السياسة ، فليس ثمة أقوى منهما فى اجتذاب
القلوب وارضاء كبرياء الشعوب العربية والاسلامية * فليس بالعمل الصغير اذن فى هذه
الظروف أن يظهر كتاب عبد الله برى فى نقد طه حسين أو رواية (هيروديا) الشعرية
ليوسف الخال * وكان لابد لنا من هذه المقدمة ليعرف المستمعون والقارئون أن الادب
العربى المهجرى الحديث ليس فقيرا فى ذاته بأى حال ، ولكنه مفتقر الى النشر فى
كتب ومجلات خاصة اذ أصبحت لاتساند بعضه غير ثلاث صحف : (السائح) ،
و (السمر) و (الهدى) * وأما عن الادباء أنفسهم فالمهجر غنى بهم *

أما بعد ، فيقول الاستاذ عبد الله برى : « للناقد ثلاث شخصيات يلقيها فى بحثه :
شخصية التاريخ وشخصيته وشخصية من ينتقده ؛ ففى تحررى الواقع فى كتاب الدكتور
طه حسين (على وبنوه) من الفتنة الكبرى أخذت رأى التاريخ وسيلة للمقارنة مع أن
رأى الخاص يختلف فيه وعما فيه ، وأخذت فكرة طه حسين فراعيتها ومشيت معها
فى سوق الحوادث الاسلامية لثلا يلاحظ خروجى عما دخل فيه المؤلف ، وهان لى
- بعدئذ - أن أوضح رأى بصراحة وعدم تحفظ فى نقطة الانتهاء والعبور على
الاضاع الطبيعية والاجتماعية للخلافة » * وقد كان المؤلف أمينا لهذا الذى أعلنه فى
مدخل كتابه * ونعتقد أنه نجح فى اظهار عظمة على بن أبى طالب خلقيا وفكريا ، وأن
هذه العظمة لم تكن تدانيها أية عظمة باستثناء الرسول ، وأن عمر بن الخطاب - على
الرغم من مآثره وعظمته - أخطأ فى حق الامام على لانه خشى - على مايدو - تزمته
الدينى ، مع أن عليا فى سلوكه ماكان يمثل الا الاسلام الحق ، وأنه كان قادرا على ضوء
التجربة أن يدع النظام الاسلامى العملى الاصلح لو أنه ترك يعمل فى هدوء ، ولكن
أنى له ذلك وقد شاء سوء الحظ أن تأتى خلافته فى زمن انفجرت فيه دسائس المرتدين
وان تمسحوا بالاسلام ؟ انه ضحية الفتنة العربية الجاهلية الصبغة ، لا العقيدة الاسلامية *
وكما يقول المؤلف الفاضل « كان الظلم الاكبر لعلى بن أبى طالب الذى انتقلت اليه

الخلافة وانتقلت معها موارث الفتنة العربية كلها مكتوبة بدم عثمان ، واذا كان عثمان قتل مرة فقد قتل على أكثر من مرة » (ص ٢٥) أراد عمر ان تكون الخلافة سياسية فعمل على اسنادها الى أبى بكر ، ولو أنها قامت - كما أرادها النبى - على « الشخصية النبوية » ذات انكفاءات التشريعية المرتبطة بالسنة والقرآن لكان على أولى بها (ص ٣٢) . ألم يصفه النبى لأصحابه بأنه أقضاهم ؟ وعلى أراد أن يرجع الخلافة الى مفهومها الدينى وأراد ان يرجع الناس الى صواب عقلهم ودينهم ، ولكن الفتنة العربية التى كانت تزحف مع الحوادث لم تمكنه من ذلك على اعتبار أنها تحولت بالفعل والاثر الى المطالبة بدم عثمان من على ، ولم تمكنه أيضا من القيام بأى اصلاح داخلى أو خارجى ، أو اقيام بوضع الحدود ونشر الاحكام التى جاء بها الاسلام لينشر معها العدل وتسود الطمأنينة والامن وتشيع الرفاهية والسلام ، بل جاء معاوية وأصحابه يطالبون عليا بالدم ليس كخليفة بل كأن عليا هو القاتل أو الدافع على القتل ! (ص ٣٦) . وما كان على مجرما ، وما كانت خلافته خلافة سفك دماء وشر ، وانما كان المجتمع العربى مجتمعا مجرما سفاكا . وكان أهله يتوارثون حب القتل وحب الخمر والفسق والاباحة ، صارفين نظرهم عن الاسلام لانه كان يضايقهم ويؤذيهم بتحريمه للفوضى والخمر والقتل (ص ٥٤) . ولم يكن معاوية داهية ومحنكا كما يقدمه المؤرخون الى الزمن والاجيال ، وانما كان منافقا مراوغا تحبط به طائفة من أهل الدهاء والمكر جاءوا اليه متسللين طلبا للمال والجاه الذى كان مفقودا بتطبيق الفضائل الدينية عليهم من على ، فكان هو يستقبلهم بالترحاب ويحتضنهم ويغدق عليهم العطاء والنعمة لا حبا بهم ولا تقديرا لوجاهتهم وتعظيما لشرفهم ، بل حبا فى استعمال عقولهم وضمائرهم للكيد من على والفت من عضد الاسلام (ص ٦٢) . ان الخلاف كان خلافا عربيا بلونه وعرقه والفتنة كانت فتنة عربية مدارها القضاء على الاسلام ، وغايتها الوقوف بوجه التحول ، ولا فرق فى ذلك أن يكون على فى الخلافة أو أن يكون معاوية فى الشام ، فالانفجار العربى كان قد حان وقته . ومن المؤسف أن يحتاج هذا الانفجار شخصية الاسلام وهى النبى والقرآن التى كان يمثلها على ، فينتصر معاوية بغرائزه وغرائز أصحابه المجرمة على الاسلام لا على الامام (ص ٦٨) .

لقد برز التاريخ الحق من الضباب بفضل الباحثين الغيورين المستقلين أمثال عبد الله برى ، فانتقم لتلك العبقريّة التى هزمت غدرا ، فهزم الاسلام الحق بهزيمتها ، ولا فارق الآن بين المسلمين السنيين والشيعة فى تبجيل الامام على وتقدير مواهبه الفذة التى

راحت ضحية لتيارات الفساد والشر في تخطيطها ازاء تعاليم الاسلام الاصلاحية • ولكن هذا الانصاف التاريخي لا يداوى العلة المستفحلة في البلاد العربية من قديم - علة النعمة على النبوغ الساحق والعمل على هدمه ، وان تكن علة قديمة غير مقصورة على العرب ، واما يغذيها الجهل وما يصحبه من مفاصد فيبقىها مترعرعة • وقد خسر العرب المسلمون بنكبة الامام على خسارة فادحة لا يعوضها الا انتقامهم من عوامل الجهل والرجعية والاجرام التي سيطرت عليهم أجيالا وتصميمهم قولا وعملا على الونوب بالعروبة الى الامام وثبة جريئة نزيهة شاملة ، فيكون من ذلك تكفير عن تلك الجريمة العظيمة التي حاقت بعلي وآله وسودت تاريخ الاسلام •

ما يقاس من القمر
الثلج في الربيع

SNOW IN SPRING

نراقص كما شئت فوق الزروع

تقبلت ، لا عين

وتلقاك في ألق يفتن

فتحيا ابتساما

جواهر ماعدت أن تضاما ، فتأبى النظاما

ويرفض اشعاعها المونق

خواطر لله لا تلحق

تغذى القلوب

وتحيى الطيوب

كلهو الربيع

ينمق للارض عمرا جديد

وكم يستعيد

ويضمن حلم العفاه

فلا لوعة ترهق

ولا بائس يطرق

كأنا سبحنا بنور القمر

وفيه اللجين الحبي

طهور ، نبيل ، سخي

فيغمر أرواحنا

ويبدع أفراحنا

ويقتل أتراحنا

فيخلق دنيا لنا

ترف بكل الغنى

وأثمنه نورها !

عاصفة ١٥ أكتوبر ١٩٥٤

مرت عاصفة هوجاء بوشنطن العاصمة الأمريكية يوم الجمعة الخامس عشر من أكتوبر سنة ١٩٥٤ ، فدفعت الشاعر الى نظم هذه الابيات الوصفية الوجدانية التي أوحتها أيضا أزمته النفسية من جراء خسارته الجملة وتضحياته بنقله الى وشنطن :-

واقرعى وامنى بعصف مسيرى	ولولى ! ولولى ! وصيحى وظيرى
كل هذا يرى بقلبي الكسير	واكسرى الباسقات أو فاخلعيها
ما زلت فى عذاب السعير	أنا مذ جئت هذه الجنة السمحة
فانى ما عدت أخشى مصيرى	أمطرى يارياح ، أو فاسكبى النار
هو سخرى من فعل دهر حقير	ليس شكوى الزمان طبعى ، ولكن
وقصف الاغصان الا نظيرى	ماثير الاوراق يحرمها الدوح
الا كثورتى فى ضميرى	ما سقوط المصباح يتبعه المصباح
فأعول يا وحدى بين الزئير !	ماثير الهبوب (١) حولى سوى وحدى
فى خاطرى جنون المغير	ما أبالى من بعد معترك الاحداث
تناهت بظلمة للاسير !	ليلة تنقضى ، وعاصفة النفس

لا أبالى بصرخة للنذير	وتراميت (٢) فوق سلم دارى
كرصاص يثر بين الصفير	ومثار الحصى تدفق حولى
عزاء سوى أمر النكير !	ثم لما ولجت دارى أبى أهلى

أحمد زكى أبو شادى

(١) الهبوب (بفتح الهاء) من الرياح المثيرة للغيرة
(٢) وتراميت وتراخيت

اسفندائى الحمراء

MY RED MAPLE

شجرة الاسفندانة أو الميبل من أجمل الاشجار الامريكية ومن أعظمها
منافع • وقبل انتهاء الخريف تتخذ أوراقها لونا أحمر رائعا للناظرين وفتنة للشاعرين •
ولعل هذه القصيدة هي أولى ما نظم فى موضوعها بالعربية •

وبينها نثر أطياف وألوان
كأنها وحدها خصت بستانى
بحموة الشمس قبل المغرب القانى
أو - ان درت - لم تشاطر بعض أحزاني
أحسنت ، حتى وان أحسنت نسيانى
لفتنة الطير والانسان فى آن
كأنما أنا أخشى بث أشجاني
صبر على الضيق مهما اضيق آذاني
فصرع الهم جياشا بألحاني
وحمرة من يواقيت ومرجان
وما عرفنا لها كنها بوجدان
تمثلت فوق أوراق وأغصان
لكنه فوق احساس لانسان
وان سما فوق تكييفى وحسبانى
اليك مثل غريب جائع عان
وفى من عابد ما بز ايمانى
فلا تلومى اذن قربى وتحنانى !

مد (الخريف) رواقا من مباحجه
وهذه غادتي الحمراء راقصة
أو أن أوراقها لاحت تراودنى
كأنها ما درت ما اشتد من محنى
وشقيقة الزهر فى أصباع فرحته
بشى من الفرحة الالوان زاهية
ولا تبالى عزوفى ، فهو عن مقه
وكان أولى بمثل فى تفجعه
أنا الذى علم المكلوم بهجته
رقى اذن فى نضار رائع بهج
بل من معان تخيلند نفائسها
كأنها بعض أحلام مجنحة
كأنها حلو الهام يداعبنا
الا التفاؤل يبدو من مخائلها
ولا تعيبى الذى ما حد من نظرى
فان فيك من الصوفى فلسفة
وقد قتلت سلوى عنك ساحرة

سواء

بتساقط الأوراق والآهات
زفراته تشفق من زفراتي
أو أبكه فلقد بكيت حياتي
(للصيف) يمرح كالمليك العاتي
عيب الأباحي الحقيقير الذات
فكأنه صور لوحى صلاتي
وهو الصريع الشيخ بين جنسة
وأبى خنوع الموت عند ممات
رغم السقام وصفرة الاموات
وأظل أسخر بالشتاء الآتي
أو كان فى أناته أناتى
ولئن هطلن وصحن مجنونات (١)
دفء تحجب فى نهى السذرات
لفسر الوجود وآية الآيات
ما دمت تحيا فى نهى وذاتى
وتطلعت لخطاي فى القابات
من روحه بالمطف والبسات
بشعوره فتمز دون حماسة
قد دق فى كنه وجل سمات
فلغاتهما موصولة بلفاتي
بخطاي فوق العشب مستمعات
حتى كأن الشهد فى نظراتي
حتى مع الاشجار والحشرات !

كاد (الخريف) يموت مثل مماتي
انى أخسوه بمهجتي وبلوغتي
ان أرثه فنظمه وبشره
لم يدره من أولعوا بهارج
ان عد نسل (الصيف) لم يطلق به
عرف التسك منذ يوم ولادة
واستقبل الأعصار غير مروع
تخذ الكفاح الى النهاية مبدأ
ان كنت أشبهه فتلك حميتي
علل على علل أنوء برزئها
ان كان فى دمع (الخريف) مدامعى
فوراءها أنف لكل دنيسة
ولئن نأت عنه الحرارة ما نأى
والموت من صور الحياة ، ولغزه
ان تنأ ياخلى فلت براحل
هشت لى الاغصان وهى جريحة
فكأنما أنا من يجدد روحها
وكأنما أنا من يمد جذورها
جرداء « كالفن المجرد » (٢) ، فهمها
الا على ند يبادلها الهوى
سكنت أهازيج الجنادب ، واكتفت
والنحل تأوى للقفير هنيئة
لله ، كم خلق التجاوب صحبة

ذكري نسيب عريضة

IN MEMORY OF NASEEB 'ARIDA

(قيلت لمناسبة نقل رفاته الى ضريح جديد في بروكلن في ديسمبر سنة ١٩٥٤ ، وقد كانت بين الشعارين صلوات ود قديمة ، واشترك صاحب هذه القصيدة في حفلة تأبين القعيد النابغة سنة ١٩٤٦ بنزل سانت جورج في بروكلن) * * *

يارابضاً في اللحد لم يتكلم
في حفرة أو ان يكن في مأزم (١)
واذا سلاّ الناس لم يتعلم
لهرعت. نحبوك في وفاء مقيم
معنى الكرامة كالاسير المرغم
أسمى الملاحم للرسول الاعظم ؟
وفنسونه وحى النبي الملهم
ونهاء من كون أغر ملثم
و هو أنه المهموس رق على الفم
ما فاتها يوما ليهدي من عمى
والخلد لا يرثي وان يستلهم
فلسكى أبر بمهجتي وبمرقمي
أبقى على الزمن انفسهم المبهم
نبضت - وما زالت - بقدسي الدم
نفاذة ، وبحكمة لم تهزم
من روحه وجواهره من منجم
شاد ولا في حلمه المستلهم
غرس وانشاء لنا لم يهدم
سور بهرن لمة لم تعلم
ومضى ولم يجزع ولم يتقدم
والكون بعض ضريحه المتوسم ؟
عزت كأحكام القضاء المبرم
في ظلمة أو ان نكن في مأثم !

نقلوا رفاتك للضريح الافخم
ان العرين هو العرين ، وان يكن
ان نام صاحبه فليس بنائم
لولا مدى سقمي وشدة نكبتى
لم بسك الناسون ، لكن قد نسوا
أين الهداة الشعرون لينشدوا
الشاعر الفنان ، من أخلاقه
لبس الدثار الآدمي أماننا
هز الرواسي شمره بزيره
وتجاوبت معه الشموس كأنه
تليت قصائده رثاء نبوغه
ان كنت قد أهرقت قبل مدامي
لاكى أؤبن من طيوف حياته
المسعف الاحرار من آياته
والفيلسوف رأى الوجود بنظرة
والناظم المثل الرفيعة نفحة
والمبدع الالحيان لم يسمع بها
والشائر الهدام ، من تحطيمه
والمنشئ الادب الرصين كأنه
ذاق اتخذاذل والشقاء لرأيه
أمثل هذا يحتفى بضريحه
هو فكرة فيها عزاء للورى
حق لها التهليل ، حتى ان نكن

(١) المأزم : المضيق .

رثاء سليمان نجيب

(الاديب الممثل والسينمائي الشهير ، والمدير السابق للاوبرا المصرية)

أخي (سليمان) هذه غربتي بلغت
قد كنت أشجى لنأبي عنك في أسفى
مالى سبيل الى لقيى فأنشدها
الا على ذكريات حية أبدا
عشنا سويا أليفى نعمة وهوى
لم يبلغ الطير مانئاه من مرح
ولا ابتسام شواطى (النيل) مابلغت
ولا خريير السواقى فى تعثرها
ولا اختصام الورى والحرب (١) صاحبة
ولا الامانى للدينيا بأجمعها
تلك السنون التى مرت على عجل
أحسها وأناجيها وأعرفها
ياخادم المسرح العالى بسيرته
قد خلدت فى المرائى ، فهى نابضة
من عاصروك استقلوا فى مشاعرهم
ومن يجيئون حيث الضاد مكرمة
فن كفك لن يفنى وان بعدت
لم ندر أيهما أولى بتكرمة
أم عبقرية تمثيل خصصت به
يا مصلحا كل ما أهدى لنا مثل
تخذت بعد أبيك (٢) الشهم سيرته
وفى التسامى بمن هانوا ومن قبعوا
انا افتقدناك فى وقت أحق به

بى غربتين ، وزاد الموت اقصائى
ياليتنى دمت ذاك الأسف النائى
فعالم الغيب محفوف بظلماء
من الطفولة لم يرحن تلقائى
نحسو الشذى بين أزهار وأضواء
ومن طلاقة أحلام وأهواء
عيوننا من صفاء دون أقذاء
تعثرى ضاحكا فى الطين والماء
مثل اختصام لنا من غير شخفاء
ساوت أمانينا أو بعض احصائى
ذخيرة لم تقف لحظى واصفائى
كأنما هى من ذاتى وأعضائى
هذى رواياتك المعصماء للرائى
بين الورى ، والمرائى مثل أحياء
عن عرضها ، فهى لن تنسى لنساء
سيكرمونك اكرام الالباء
به السنون كبعد للاجباء
تأليفك الحر فى نقد وايعاء
حتى تعدد فى ألوان ايعاء
للمصلحين ودستور الاطباء
شعارك الحى فى تووير دهما
فى اللهو حتى غدوا أدنى الاذلاء
من كان مثلك يحمى كل عيلاء

(١) الحرب الروسية اليابانية فى مطلع القرن .

(٢) الزعيم الوطنى والاديب الشاعر مصطفى نجيب .

من كان دون شبيهه في مناقبه
ويمزح الجد طي المزح تحسبه
نم في ضريحك نوم الانس في سرد
واقبل دموعي رثائي فهو من مهج
حلو الفكاهة حتى للالءاء
يلهو ، وفيه أفانين لأغراء
من الضياء وفي ألوان أشءاء
شتى ، وان كن أزهارى وأندائي

احمد زكى أبو شادى

فِي حَدِيقَةِ الْبَلُورِ بِوِشْتَنْغْتُنْ

IN THE CRYSTAL GARDEN, WASHINGTON, D.C.

ففيه لنا نور وفيه ضرام
تسازله الأشجار حين تنام
وألوانها فوق انضون مدام
فلا رية للناظرين تشام
شدت خلفه حور ورف سلام
وأسكرها للحالمين غرام
فما مسو وقت ينقضي وكلام؟
وعما عداها في الحياة يهام
من النبت ، بل دنيا كذاك تقام
يجمعها للصارفين نظام
بألفتها تغنى غنى وترام
وباعدها هم وبان خصام
كأن ضياء العقل فيه ظلام ؟ !

وقفنا لدى « الشلال » وففة عابد
تسازله الشمس الحية مثلما
وهذى نجوم أطلعت دون ليلها
ومن حولها الأدغال ، لكن تهذبت
يفنى خرب الماء عذبا كأنما
وهذى الظلال النعسات ثاءبت
نسيت مرور الوقت أو قول صاحبي
هنا مظهر الجنات بل ذاك كنهها
تطلعت مفتونا وحولى أمة
مشاهد شتى من أراض قصية
ويشملها دفء (١) ، وأحسب أنها
تآخت وان تسبب الى كل موطن
فكيف بنو الانسان ، وهو منوج

(١) اشارة الى التدفئة الصناعية للحديقة .

فلسفتى

MY PHILOSOPHY

عن ديوان (ايزيس)

وقبلها عب منه قلبى الدامى
كأن آلام قلبى نسين آلامى
حتى تراق على قدسى أنفامى
كما أعانى تباريحى واعدامى
وكل أهل الفنى فى البؤس خدامى
نفسى ، اذا النفس لم تعبأ بأحكامى
للمظلم ، أو فأقبى فى سجن ظلامى
وان أحيطت بجذب غير بسامى
على الفناء ، وان أفيت أعوامى ؟
سوى الحقيقة أسمى شعرى السامى
ان الحياة تعالت فوق أحلامى
ليست سوى مثل من فن رسامى
فوق النجوم وفى ألوان آكامى
تشكلت حول أطياف والهامى
كخفق قلبى على احساسى النامى
ولم ينل قبل من نور وأجرامى
للناس ، وهو جليل شامخ سامى
هى الوجود تهاوت فوق انسامى
وان تعز على بهم وأصنامى
حب الحياة الى غايات اقدامى
خوف الممات بأدغال وآجامى
وان تمزقت من غدر لاصنامى
وان تدق ولم تكشف لأفهامى
يوما سبتلى ويجرى فوق أقلامى
أنى الطليق ، ولم أرضخ لارغامى !
أحمد زكى أبو شادى

شربت فلسفتى من نبع آلامى
وما برحت أغنى زاخرا أبدا
كأن دمعى أناشيد فد احتسبت
أن (اسىح) قبيل الصلب من حرق
وان حسدت ، كأن البؤس لى شرف
أنا الضعيف ، ولكنى العتى على
اياك اياك يا نفسى مهـادنة
مضى الحياة ابتسام لا يفارقهما
وهل أكون سوى رمز تظن به
عابوا الحقيقة فى شعرى ، وما سكت
ما سف يوما ، وان يجهله من جهلوا
وأن وجدى وتفكيرى وفلسفتى
ذاق الخلود بألوان مجنحة
كل (الطبيعة) معبود لمهجتـه
تمتد خفاقة لاحد يحصرها
أنا ابنها ، لا ينال الدهر من أثرى
كم من صغير تردى ، فى حقارته
كالبرز أو قطرة للبحر شاردة
وعيتها فى خيالى ، فهى فلسفتى
تطير فى فرحة نشوى ، ويرفعها
كأنها صائد ردت حماسته
أغزو كما غزت (١) الدنيا ، وان فشلت
حسبى التجارب فى دنياى أفهمها
حسبى شعورى بأن انكون أجمعه
حسبى على الرغم من هم ومن نصب

(١) أى القطرة أو البذرة الطائرة .

استقبال وشنطن

١٥ سبتمبر سنة ١٩٥٤

الحب والحسن والامان
أحظى اليوم أن أراها
مشاهد قد خلبن لبي
قد أبدعتها بلا شيء
فكل شيء بها طريف
والناس آدابهم تسامت
وساد أصفى الهدوء حتى
أتيها خائفا حزينا
وسسقت لى العصون شعرا
والجو في دفتيه عطوف
يطل من نصبها جلال
وكم بها متحف أنير
وكم بها نعمة ، ولكن
أنى تلت لم أجسدى
وكل ما فى الحياة يلهو
ان يحرق الناس نثر روض
فقبله النار بددتى

أعز ما يمنح الزمان
تعود أم فاتها الاوان ؟
كأنما بينها رهان
العقريات لا المران
وبعض آياتها الجنان
بها ، فزينوا بها وزانوا
كأنما عندها يمان
فهش لى الحب والامان
كأنما الدوح مهرجان
كأهلها ، دفؤه حنان
وذكريات لها بيان
يفوح من مجده الدهان
هل يجذب النعمة افتان ؟
الا رؤى فاتها الحسان
كأنما الكل (دون جوان)
فى حين أوراقه جمان
وما تبقى هو الدخان !

**كلمة الاستاذ عيسى خليل صباغ في حفل تأبين الفقيد
المرحوم احمد زكى ابو شادى
بالقاهرة فى ١٦ يونيو ١٩٥٥**

أيها السادة :

لما بلغنى نعى أخى الحبيب كنت فى الجزيرة العربية ، على مسافة عشرة آلاف ميل من متناه فى هذه الدنيا

واليوم اذ يجتمع أصحاب القلم والفكر والفن فى القاهرة لتأبين فقيد هذه جميعا أجدنى مرة أخرى محروما شخصيا فرصة الاسهام معهم فى هذا الدين الادبى والاجتماعى والانسانى الذى يدين به كل مصرى وعربى مخلص لذكرى ذلك العبقري الراحل . فما السر فى سير الامور على هذا النحو ؟ هل علمت الاقدار أننى لو كنت فى واشنطن يوم انطلقت روح أبى شادى الى جوار خالقها ، لسبقت جسده الى حفرة الفناء ؟

لقد عرفت الفقيد ست سنوات متواصلات ، فكان لى أبا واستاذا وناصحا وزميلا . وكان لنا جميعا فى هذه الدار منارا هاديا ، ومستوحى حكيما . سأفتقدك يا أخا الروح صباح مساء . وها هى ذى العبرات تخقنى كلما أدركت أننى عدت الى حيث كنا نجتمع كل يوم ، فلا أراك الآن بعينى ، ولكن يعلم الله أننى سامع صوتك الحبيب حتى هذه اللحظة ، تنفق عن سخاء من جزيل حلمك وعميق انسانيتك .

ان الفراغ الذى خلفته وراءك يا أبا شادى انما هو بالجسم فقط ، أما روحك الطاهرة فستظل معنا دائما فى المكتب ، فى الاستوديو ، فى المنتديات ، الادبية التى كان لنشاطك أكبر الاثر فى انعاشها وتغذيتها . ستظل روحك معنا فى أمريكا التى علمت وأنت حى منزلتك فيها ، ولكنك لم تعلم كم ستفتقدك . ستظل روحك يا أبا شادى مرفرفة أيضا على أرض الكنانة مسقط رأسك وملاذ أحلامك وخير أمانيك .

أتذكر ما قلته لى فى ذلك الصباح المبكر يوم أبلغت أن فى مصر فجسرا
جديدا ؟ أتذكر مقتلتيك وقد بللها زكى العبرات لدى سماعتك ذلك النبأ ، ثم
كيف رفعت رأسك ، وتهدت ثم قلت : « الحمد لله ان فى السماء ربا لا ينام » ؟
أنا أذكر كل هذا يا أحمد . ويذكره اخوانك وأبناءؤك هنا ، وأصدقائك
الأوفياء فى كل مكان . فها أنت ذا فى السماء الآن ، فى رعاية من نفع بك
هذه الدنيا ثم استردك الى جواره ، وقد أدت رسالتك على أتم وجه ، وخلفت
لك ورثاء بررة اكملت بهم حياتك ، وجميل بك أن تحمد ربك على انعامه
عليك بهم .

لا والله يا أبا شادى لن أبكى عليك ، فأنت معى ، والبكاء انما يكون على
أطلال دارسة ، لا تراث حى نابض مائل أمامى ما حييت . ولئن تشبثت بالقلب
حسرة ، فانما لأننى لست معك حيث أنت ، لست معك فى السماء وقد استوحيت
كل ما عندك « من السماء » .

سأبقى فى ما تبقى لى من العمر ، منفذا لستك الادبية ، حريصا كل الحرص
على ما شئته من خير لوطنك ومستوطنك ، فخورا بأننى عرفتك ، وتعرفت بك الى
اخوانك الادباء الذين اجتمعوا اليوم فى القاهرة لتكريم ذكراك . هؤلاء هم
ذخرك فى هذه الدنيا كما أن أبناءك هم رأس مالك . فتم قرير العين فى آمن
جوار وأسلم دار . وانظر حواليك الى تلك الاجنحة المرفرفة تجدها أحلامنا
وآمالنا وقد صحبتك الى العلا تشد لك عند الله طيب المستقر ، ولنا على هذه
الارض حسن المآل وجميل الهداية .

« يا سيدى ومراح الروح فى جسدى
حتى يمر بنا فى قعر مظلمة
يا أطيّب الناس روحا ضمه بدن
لو كنت أعطى به الدنيا معاوضة
هلا دنا الموت منى حين منك دنا
لحد ، ويلبسنا فى واحد كفنا
استودع الله ذلك الروح والبدنا
منه لما كانت الدنيا له ثمنا »
رحم الله الفقيد العزيز .

وجزا الله خيرا جميع الذين ذكروه بالخير ومهدوا لحفل تكريم ذكراه ،
وفى مقدمتهم أعضاء رابطة الادب الحديث فى القاهرة ، وسائر الادباء الافاضل
الذين يمثلون مختلف الاوساط الادبية فى البلدان العربية .

أيها السادة ، رحم الله موتاكم ، ولا أراكم الله مصيبة تنسكم هذه .
والسلام عليكم .

سهم الالم « الدكتور ابو شادى »

« حزننا لوفاة الشاعر الطيب الدكتور أحمد زكى أبو شادى • مات بقتة وهو أشد ما يكون حيوية ونشاطا ••• ولقد كانت حياته العلمية والأدبية صراعا عنيفا بينه وبين خصومه المديدن ••• وقد أسس جمعية أبولا لخدمة الشعر وأسند رياستها لأحمد شوقى فلما مات شوقى أسند رياستها لخليل مطران • وكان أبو شادى فى الواقع دينامو الجمعية وطاقته الكبرى ••• ولقد ظل حتى آخر رفق من حياته يكتب ويؤلف ويذيع فى صوت أمريكا ••• »

كامل الشناوى

« ••• للدكتور زكى أبو شادى مكانة فى قلوب أصدقائه ، كما أن له تقديرا فى قلوب قارئيه • وهو أحد الاطباء الذين جمعوا بين الادب والطب • وكان حين اقامته فى مصر يصدر مجلة أبولو التى أصبحت مدرسة جمعت حولها عددا كبيرا من الشعراء والفصحين الشبان ، وكانت تهدف الى الاخذ بالقيم المصرية فى الادب ••• »

سلامة موسى

« ••• كان أبو شادى يشجع الادباء ويوجههم ويأخذ بيدهم • وتوالت البينات والدلائل تؤكد ما طبع عليه من حب للادب وعطف على الادباء ورغبة نبيلة فى الاخذ بيدهم ومحاولة اظهار مواهبهم المغمورة • وكنسير هم الادباء والشعراء الذين عمل أبو شادى على اظهارهم الى النور وتقديسهم الى الجمهور ••• ولقد كان شاعرا وكاتبا وناقدا ، كما كان محلما فى الصف الاول •• »

دكتور مختار الوكيل